



# Sports



## Vert & Or

Alain Lapointe attend 80 joueurs

page C2



## Aviron

Quatre bateaux canadiens qualifiés

page C3

THOMAS EN FAVEUR DU PLAFOND SALARIAL C4



# Gill parle déjà au passé

À ses quatrièmes Jeux, il subit l'élimination dès son premier combat

Robert Laflamme (PC)  
ATHÈNES

Le judoka Nicolas Gill n'a jamais prononcé le mot retraite, mais il parlait déjà au passé de sa carrière d'athlète après avoir subi l'élimination dès son premier combat chez les 100 kilos aux Jeux d'Athènes, hier.

«Je pense bien que c'est terminé. Je ne veux pas prendre de décision aujourd'hui. Je ne suis pas dans le meilleur état d'esprit pour le faire», a affirmé Gill, à la suite de sa défaite par ippon aux dépens du judoka le plus âgé aux Jeux de 2004, l'Italien Michel Monti (34 ans).

Gill, qui est âgé de 32 ans, n'a pas pu poursuivre son tournoi à la faveur du repêchage parce que Monti s'est par la suite incliné face à l'Israélien Ariel Zeevi.

«Je ne participerai sans doute pas à d'autres compétitions, a-t-il continué. Je n'envisage pas de continuer jusqu'aux championnats du monde, l'an prochain. Si je prends part à d'autres compétitions, ce sera à des tournois mineurs. Ça tire pas mal à sa fin.»

Plus tard, le judoka le plus décoré de l'histoire canadienne a fourni une indication que sa décision de ranger son judogi est déjà prise.

«J'avais décidé avant les Jeux que, peu importe que je gagne le tournoi olympique ou que je perde en première ronde, la décision serait la même», a-t-il dit.

Son père Denis Gill, qui était très peiné d'avoir vu son fils s'incliner en Grèce, a estimé qu'il pourrait s'accrocher parce qu'il «aime tellement» le judo.

Gill, lui, a toujours dit qu'il y aurait un signe qui lui montrerait la sortie, à un moment donné. L'usure de son corps est peut-être ce signe. Gill est à peine rétabli de l'opération à un genou qu'il a subie en novembre dernier.

## En affaires

Dans un avenir immédiat, il va reprendre sa tâche d'entraîneur au club Shidokan de Montréal. Il a aussi fondé une entreprise d'équipements de judo, qu'il veut voir prospérer.

«C'est mon après-carrière, a-t-il souligné. Je le prépare depuis quelques années. Je veux rester impliqué dans le judo, donner un coup de main aux jeunes.»

Le judo occupera encore toute la place. Son poste d'entraîneur va l'amener à voyager à travers le monde. Aux Jeux de Pékin dans quatre ans, il aimerait se voir assis près des tatamis dans la chaise de l'entraîneur de l'équipe canadienne.

«Ma vie va continuer de graviter autour du judo. Elle ne changera pas beaucoup», a-t-il mentionné, en faisant ensuite le testament de sa carrière.

«Je n'ai aucun regret. Je suis content de la façon dont tout s'est déroulé. J'ai été chanceux de faire tout ce que j'ai fait», a affirmé Gill, qui souhaite qu'on se rappelle de lui comme d'un «honnête travailleur».

## Exploits inégalables

Il a qualifié la relève au Québec de prometteuse, mais il ne pense pas que les exploits qu'il a accomplis seront égalés de sitôt, voire surpassés.

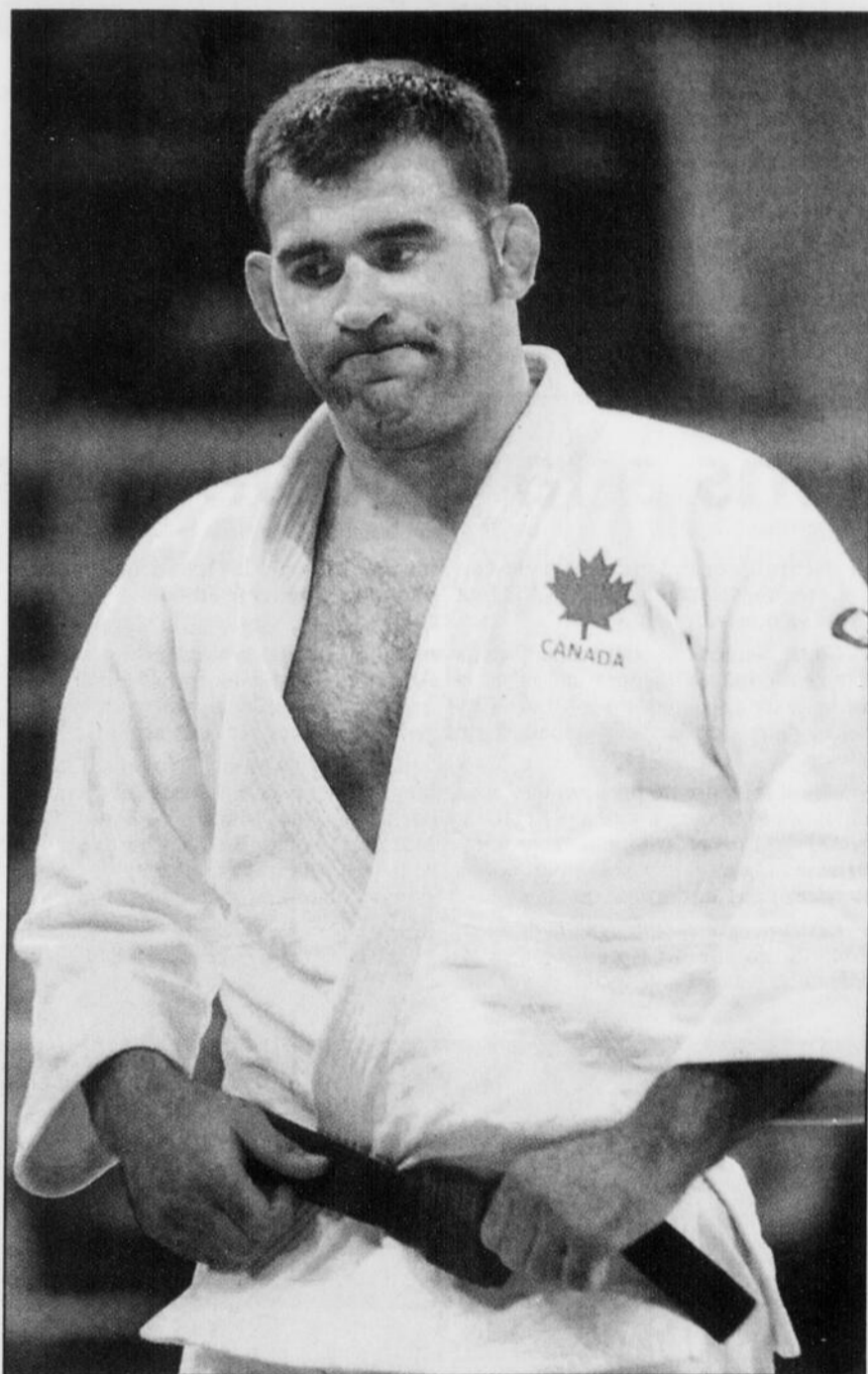
«Ça peut paraître un peu prétentieux, mais ça fait tellement longtemps que je suis impliqué dans le sport pour m'attendre ou espérer qu'un jeune fasse ça (répéter ses exploits), a-t-il argué. Il y a trop de facteurs totalement incontrôlables pour penser que quelqu'un puisse participer à quatre Jeux olympiques et gagner des médailles.»

«C'est malheureux pour les autres qui vont suivre parce qu'ils vont possiblement souffrir des comparaisons, a-t-il ajouté. Ce serait injuste d'établir ce plancher.»

Gill a fourni à titre d'exemple la cinquième position qu'a récoltée Marie-Hélène Chisholm chez les 63 kilos, mardi.

«Une petite fille de Port-Cartier qui arrive ici et qui finit cinquième, c'est incroyable. J'estime que de finir dans les 10 ou les huit meilleurs en compétitions internationales est exceptionnel pour un Canadien en judo.»

Gill a enfin eu de bons mots à l'endroit de son maître à penser depuis 19 ans, son entraîneur japonais Hiroshi Nakamura.



Éliminé dès son premier combat chez les 100 kilos aux Jeux d'Athènes, hier, le judoka Nicolas Gill n'avait pas le cœur à rire. Un peu plus tard, il évoquait même sa retraite.

# Une antiquité

Pierre Foglia  
ATHÈNES

C'était dans les toilettes, juste avant la conférence de presse de l'équipe canadienne d'athlétisme. Je donne un coup d'oeil à l'urinoir voisin: Nicolas Macrozonaris et son grand sourire! Bonjour Nicolas! Tu fais pipi même quand y'a pas de contrôle antidoping?

Comment trouvez-vous les Grecs, M. Foglia?

Très différents de ceux de Montréal, Nicolas.

Je suis nono bien sûr. Évidemment qu'ils sont différents. J'étais assez nono pour m'imaginer les Grecs d'Athènes comme ceux de l'avenue du Parc. Et je découvre avec ravissement depuis quelques jours un pays et des gens très très loin du folklore que je redoutais. À chaque nouvelle sortie dans Athènes, je me dis mais, bougre de con, pourquoi n'es-tu pas venu avant?

Ce pays me va bien. Je ne vous parle pas du décor. Hors de ses ruines magnifiques, Athènes est ordinaire. Je vous parle des gens. Je trouve les Australiens et les Irlandais formidablement sympathiques, je suis fasciné par les Chinois, j'aime le provincialisme des Français, mais c'est la première fois que je me trouve quelque part dans un pays que je ne connais pas, et que je regarde les gens, comme cet après-midi dans le métro, et que je me dis: ces gens-là me conviennent. Ils n'ont pourtant rien de bien particulier. On pourrait se croire dans le métro à Montréal. C'est peut-être pour cela, remarquez.

Mais autre chose me plaît bien chez les Grecs: ils sont modestes. On dit qu'ils ont inventé la démocratie, vous êtes sûrs que ce n'est pas plutôt la modestie? Il en faut pour n'avoir gardé de tant d'Histoire qu'un espace civique et un art de vivre. Mais surtout, on voit bien que ces gens-là étaient pauvres il n'y a pas longtemps, qu'ils ne sont pas encore des nouveaux riches.

Comment cela, modestes? Ces Jeux ne sont-ils pas tout ce qu'on veut, sauf modestes? Ces Jeux sont une folie comme en font parfois les pauvres pour avoir l'air riches, une fois dans leur vie.

Vous ai-je dit que mon ordi était une merde? Hier, je suis allé le faire réparer dans le centre d'Athènes, sans succès d'ailleurs. J'ai perdu ma journée. Au retour dans le métro, j'ai échangé quelques mots avec des touristes américains du New Jersey qui s'en allaient à des finales de gymnastique. Ils m'ont montré leurs billets: 120 euros. Ils trouvaient ça cher. Ils trouvaient aussi les Grecs pas très aimables et la ville sale. S'ils avaient su, ils seraient restés à Newark qui est une petite ville pimpante, un modèle de propreté et d'urbanisme comme chacun sait. Pour revenir au prix des billets, c'est cher pour les Grecs, et c'est la grande raison des estrades vides, pas seulement à la gymnastique: Mais dans l'absolu, au tarif olympique, 120 euros pour des finales de gymnastique, c'est normal. Habituellement, ces billets-là sont introuvables. Pourtant, à la sortie du métro, les revendeurs les bradaient au prix coûtant. Les estrades sont vides, la ville est vide, c'est le grand problème de ces Jeux, par ailleurs bien organisés mais boudés et par les touristes et par les Grecs. La peur du terrorisme? Un peu. Mais aussi la télé. À force de faire des Jeux pour la télé, contrôlés par la télé, payés par la télé, eh bien les gens les regardent à la télé.

Du métro, j'ai couru pour arriver à temps à cette conférence de presse de

Voir Une antiquité en page C3

# L'entraîneur Johnson pointé par d'ex-nageurs

Le Canada n'a jamais été blanchi en natation depuis 1964

Jim Morris (PC)  
ATHÈNES

Les Jeux olympiques offrent un coup d'oeil ponctuel mais, cette fois, les performances de l'équipe canadienne de natation aux Jeux d'Athènes reflètent une image bien inquiétante.

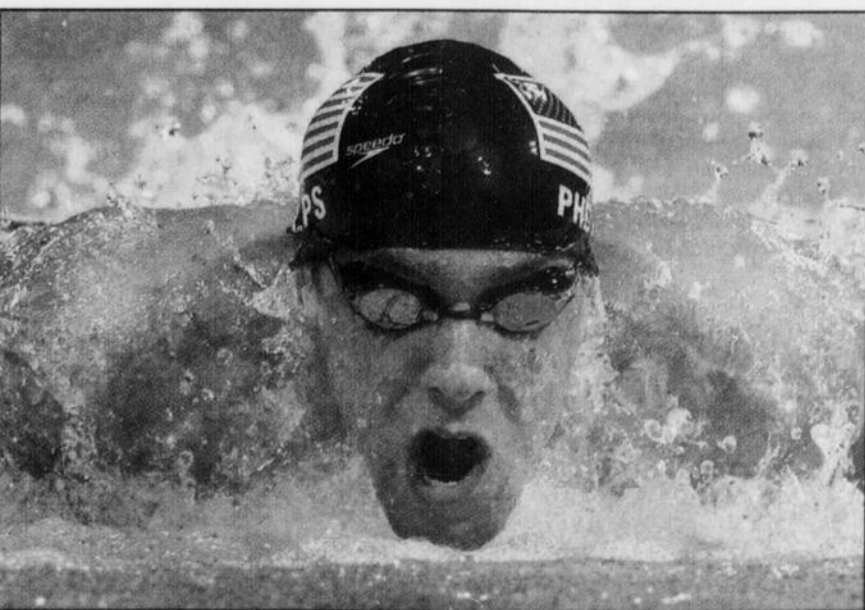
La nageurs sont arrivés à Athènes en sachant que les espoirs de récolter des médailles étaient faibles. Après cinq jours de compétitions, leurs anticipations se sont confirmées.

Les meilleurs résultats dans le camp canadien sont deux sixièmes positions dans les épreuves individuelles et une cinquième place au relais 4 x 200 mètres. Le Canada n'a pas été blanchi dans les épreuves de natation depuis les Jeux de Tokyo en 1964.

L'entraîneur national Dave Johnson fait l'objet de nombreuses critiques. Un groupe d'anciens nageurs canadiens cherche à obtenir le congédiement ou la démission de Johnson.

«Je sais à quel point ces nageurs ont travaillé dur, a mentionné l'un des membres du groupe qui a requis l'anonymat. Les voir ne pas atteindre leurs objectifs, malgré tous les efforts et l'engagement investis ces quatre dernières années, c'est la démonstration que quelque chose ne va pas.»

Le remplacement de Johnson est le



Pendant que les nageurs canadiens accumulent les insuccès, l'Américain Michael Phelps remportait l'or hier sur 200 m quatre nages individuelles. Il s'agissait de sa sixième médaille et de sa quatrième en or.

premier pas. Le groupe souhaite une réorganisation complète de Natation Canada.

«Il faut faire le ménage», a ajouté ce nageur.

Aucun des 20 nageurs présents à Athènes n'a fait mieux qu'une cinquième

place aux Olympiques et 12 en sont à leurs premiers Jeux. Seulement cinq sont classés parmi les 10 meilleurs au monde dans leur spécialité et parmi eux, Rick Say a signé la meilleure performance avec une sixième position au 200 mètres style libre.

Hier à la piscine, Mike Mintenko ori-

ginaire de Moose Jaw, en Saskatchewan, mais qui vit maintenant à Vancouver a échoué dans sa tentative visant à se qualifier pour la finale du 100 mètres papillon, la dernière épreuve auquel il participera à ces Jeux.

«Quand je regarde l'ensemble de ma carrière, j'ai connu quatre formidables années à tenter ma chance de nouveau, a-t-il confié. Une personne parmi mes proches m'a déjà dit si tu n'es pas heureux sans avoir remporté une médaille, tu ne le seras pas davantage avec une.»

Si la carrière olympique de Mintenko s'achève, Jennifer Fratesi a déjà établi son objectif pour Pékin en 2008.

Fratesi, de Waterloo, en Ontario, ne s'est pas qualifiée pour la finale du 200 mètres dos par seulement deux centièmes de seconde.

«Je vais m'entraîner dur et je serai meilleure que jamais aux prochains Jeux», a mentionné Fratesi, âgée de 20 ans, qui a réussi un chrono de deux minutes, 12,64 secondes.

Le chrono de 52,89 secondes de Mintenko l'a classé 12e en demi-finale du 100 mètres papillon.

Dans les autres épreuves, Matt Rose de Peterborough, en Ontario, s'est classé 30e au 50 mètres style libre en 23,02 secondes. Brittany Reimer de Surrey, en Colombie-Britannique, a terminé 17e au 800 mètres style libre en 8:41,55.

EN ROUTE VERS

# ATHÈNES

[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

[cyberpresse.ca/athenes](http://cyberpresse.ca/athenes)

Section spéciale sur nos athlètes, leurs performances et toute l'actualité du rendement sportif par excellence de l'été.

# Il faut faire plus et mieux que l'an dernier

Alain Lapointe attend 80 joueurs à l'ouverture du camp d'entraînement du Vert & Or



Jean-Paul Ricard

jean-paul.ricard@tribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Des 70 joueurs qui ont participé à la relance du football à l'Université de Sherbrooke, 31 vétérans seront de retour au camp d'entraînement du Vert & Or ce soir, pour tenter de reprendre leur poste.

Il y aura donc une cinquantaine de recrues à l'entraînement. On devrait plutôt parler de «nouveaux venus», puisqu'une dizaine de nouveaux joueurs s'amènent à Sherbrooke avec l'expérience du football universitaire, dont quatre joueurs qui ont déjà remporté la coupe Vanier avec les Gee Gees de l'Université d'Ottawa.

Maxime Dufault, Philippe Bergeron, le botteur André Chouinard et le receveur de passes Daniel Mann savent ce que ça prend pour devenir champions et ils tenteront de partager cette expérience avec leurs coéquipiers du Vert & Or.

Sébastien Jalbert, Benoît Lemieux et Monsieur Brock Fleming apporteront aussi plus de profondeur à l'équipe, tout comme le demi-défensif Daniel Dandurand qui a joué dans la région d'Ottawa, tant pour les Gee Gees (en '98 et '99) que pour les Ravens de l'Université de Carleton en 1997.

Voilà une bonne chose de réglée. Si on regarde maintenant les «vrais joueurs recrues», ceux qui sortent des rangs du football collégial, on réalise que plusieurs ont été des joueurs marquants au cours des dernières années. Membre de l'équi-



Alain Lapointe, l'entraîneur du Vert & Or, retrouvera ses joueurs ce soir. Ils seront quelque 80 à se diviser en vétérans, en recrues et en nouveaux venus avec expérience...

pe d'étoiles, plusieurs ont défendu les couleurs du Canada lors du championnat mondial junior. Il s'agira d'une période d'adaptation avant qu'ils puissent s'imposer au football universitaire.

«On ne peut pas dire combien ça va prendre de temps pour qu'ils puissent s'adapter à ce calibre de jeu, mais on

peut dire sans se tromper que nous avons recruté des joueurs de grand talent», affirme Alain Lapointe.

«Quand nous sommes arrivés dans la conférence de football universitaire, on peut dire que le réservoir de joueurs francophones avait été pratiquement vidé par l'Université de Montréal et

l'Université Laval et même par les universités anglophones. Nous avons tout de même réussi à récupérer plusieurs bons joueurs, mais il n'en restait pas beaucoup. Le réservoir a été rempli de nouveau l'an dernier et nous avons pu obtenir une bonne sélection de joueurs de talent», explique l'entraîneur-chef du Vert & Or,

qui prévoit que tout le monde aura à «se battre» pour obtenir un poste régulier dans l'équipe.

Lapointe rappelle à ses joueurs qu'ils devront «faire plus et mieux que l'an dernier».

«La période de rodage est complétée, mais il faut être réalistes, l'équipe n'a qu'une année d'existence. Ce qui est encourageant, c'est qu'on va faire mieux que l'an dernier. Nous ne pouvons pas faire pire que l'an dernier. Nous nous attendions à des débuts difficiles et nous avons été servis à souhait. Il n'y a pas beaucoup d'entraîneurs et de joueurs qui peuvent se vanter d'avoir bâti un programme de football et c'est l'exploit que nous avons réussi tous ensemble. Maintenant, nous parlons de progression. Je ne veux pas parler de victoires ou de défaites. Il faut s'attaquer à un seul match à la fois, sans penser au lendemain. Il faut s'appliquer à bien jouer à chaque match, bien jouer à chaque jeu. S'il y a une ou des victoires en chemin, tant mieux, nous allons les prendre. Il y aura du talent partout sur le terrain, mais nous ne pouvons nous permettre de perdre des joueurs à cause de blessure», commente Alain Lapointe en se souvenant du cauchemar vécu l'an dernier.

Ce soir, les joueurs du Vert & Or se soumettront à des tests d'évaluation physique. Les tests se poursuivront sur le terrain demain matin tandis que les premiers entraînements auront lieu samedi (de 16h00 à 17h30, puis de 18h00 à 19h30) et dimanche matin de 09h00 à 11h00, puis en soirée de 17h30 à 19h30. Lundi, mardi et mercredi l'entraînement aura lieu en soirée, de 18h30 à 21h00. Les entraînements ont lieu au centre de l'ancienne piste d'athlétisme, chemin Sainte-Catherine.

# Les Canadiens à la Coupe du monde pour gagner

Pierre LeBrun (PC)  
OTTAWA

Le camp d'entraînement de l'équipe canadienne de la Coupe du monde s'ouvre aujourd'hui et les attentes sont élevées.

«Nous sommes ici pour une raison et tout le monde s'attend à ce qu'on soit numéro un, alors il va falloir s'y faire», a déclaré l'entraîneur Pat Quinn hier à la veille de la première séance d'entraînement à l'Université d'Ottawa.

«Voyez ce qui arrive à certains de nos athlètes outre-mer (à Athènes). C'est vraiment tragique, mais il faut vivre avec.

«Nos propres aspirations sont élevées. Nous sommes ici pour gagner et c'est tout ce qui va nous satisfaire.»

Classé numéro un mondial, le Canada a le vent dans les voiles, ayant gagné la médaille d'or olympique à Salt Lake City et les deux derniers championnats du monde.

«C'est le genre de pression que nous allons nous imposer, a souligné Kris Draper. Quand on regarde autour de nous, on ne peut que se demander pourquoi on ne réussirait pas autre chose que l'or.»

Les Américains ont gagné la dernière Coupe du monde, qui remonte à 1996. Le défenseur Adam Foote est un des quatre

jeu-ers présents à Ottawa qui ont pris part à cette dernière édition.

«Gagner à Salt Lake City a grandement fait oublier cette défaite contre les Américains, a-t-il raconté. Mais il n'y a pas que les Américains. Il y a plusieurs grandes équipes dans ce tournoi.»

Les joueurs sont arrivés à Ottawa hier pour passer des tests médicaux et participer à des séances de photo. Pour Martin St-Louis, Brad Richards et Vincent Lecavalier, du Lightning de Tampa Bay, ou encore Jarome Iginla, des Flames de Calgary, il n'y a pas si longtemps qu'ils jouaient encore en finale de la coupe Stanley.

Mario Lemieux, au contraire, revient de loin, plus de sept mois après avoir subi une arthroscopie à la hanche. Il s'est présenté à Ottawa souriant et amical.

Le joueur-proprétaire des Penguins de Pittsburgh, qui sera nommé capitaine de l'équipe canadienne aujourd'hui, devra apprendre à connaître de nouveaux coéquipiers puisque seulement 10 des 23 joueurs de l'équipe olympique sont de retour.

L'équipe canadienne va s'entraîner à trois reprises avant d'affronter les États-Unis lundi soir à Columbus lors du premier de trois matchs préparatoires en attendant le match d'ouverture de la Coupe du monde contre ces mêmes Américains

le 31 août au Centre Bell.

Le conflit de travail qui s'annonce va faire de l'ombre à cette Coupe du monde.

«Ça nous trotte par la tête, c'est la réalité», a convenu Draper.

Le comité organisateur a par ailleurs fait connaître les arbitres désignés pour la première phase du tournoi.

Marc Joannette, Don Koharski, Don Marouelli et Kevin Pollock seront les officiels pour les matchs disputés en Europe, Paul Devorski, Don VanMassenhoven, Stephen Walkom et Brad Watson pour ceux en Amérique du Nord.



## Le sport amateur en Estrie

en collaboration avec Conseil Sport Loisir de l'Estrie

## Faire son service au soleil



Geneviève Simard-Tozzi

genevieve.simard-tozzi@tribune.qc.ca  
SHERBROOKE

C'est sans aucun doute avec une grande fierté que les Sherbrookoises regarderont Annie Martin et sa coéquipière Guylaine Dumont qui ont réussi à se classer pour les huitièmes de finale débutant aujourd'hui à Athènes. Une visibilité internationale qui fait plaisir aux adeptes du volley-ball de plage en Estrie et, qui sait, donnera peut-être le goût à de nouveaux joueurs de s'initier.

Le petit frère du volley-ball intérieur se joue au soleil sur le sable. Un sport tout simplement estival, quoi! De deux joueurs par équipe dans le compétitif, les équipes peuvent aller jusqu'à 4 ou 6 joueurs dans le récréatif. Et attention au

vent et au sable, deux adversaires tenaces quand ils ne se mettent pas du bon côté du filet.

Sur un terrain plus petit qu'au volley-ball conventionnel (8 m x 8 m), les équipes ont droit à trois contacts avant de renvoyer le ballon de l'autre côté du filet. Les meilleures équipes sont composées d'un bon bloqueur et d'un bon défenseur. Avec deux stratégies en tête, attaquer en puissance ou placer la balle, les joueurs doivent varier s'ils veulent déstabiliser l'équipe adverse.

### Bientôt à Sherbrooke?

S'il existe quelques terrains de volley-ball de plage à Sherbrooke, la ville ne peut tout de même pas recevoir de tournoi. Le joueur David Patry-Cloutier, du club Envolley, s'occupe présentement d'un projet de développement de terrains qu'il veut présenter à la Ville. «Avant, on jouait sur du gazon, maintenant tout se fait sur le sable. Il va nous falloir sept

terrains au même endroit pour recevoir une compétition.»

Présentement, «les joueurs jouent de leur propre chef» selon David qui a bon espoir que l'organisation gravite bientôt autour des nouveaux terrains. La saison du volley-ball est courte: 1er mai au 15 septembre -, mais les athlètes de la région sont tout de même en constante progression. Plusieurs ont même pris part à des compétitions partout sur le territoire québécois.

Plus d'une soixantaine d'équipes s'affrontent pour les premières places au Circuit Québec Jeunesse qui propose huit tournois pour les 14 à 24 ans. Pour les meilleures athlètes de la province, mais aussi de l'Ontario et des Maritimes, c'est le Circuit Québec Excellence qui les attend.

Le Club Envolley organise le Beach Boom Envolley, un tournoi de volley-ball de plage sur gazon le 28 août prochain dès 8 h 30. C'est à la plage des Cantons à Magog que l'événement se déroulera.

Pour de plus amples renseignements, il est possible de rejoindre David Patry-Cloutier au 864-0344 ou encore par courriel à [envolley@netrevolution.com](mailto:envolley@netrevolution.com).

## Babillard

**Gymnastique:** Les jeunes garçons et filles intéressés à faire de la gymnastique à Magog avec le Club Dymagym peuvent s'inscrire à partir des 26 et 27 août de 16 h à 20 h, le 28 août de 10 h à 13 h du 30 août au 3 septembre de 16 h à 20 h, du 7 au 10 septembre de 16 h à 20 h et le 11 septembre de 10 h à 13 h. Les coûts varient en fonction du niveau de compétition. Pour des informations complémentaires, contactez le club au 843-1133.

**Judo:** Les entraîneurs et plusieurs athlètes ont profité de la saison estivale pour participer à des camps et refaire le plein, mais ce sera bientôt le temps de reprendre les activités. Pour des informations sur le moment de vous inscrire, contactez votre dojo!

**Patinage de vitesse:** Ce lundi 23 août, le Club de patinage de vitesse de Sherbrooke amorce officiellement sa 33e saison avec la reprise des entraînements pour les groupes Platine (1), Or (2) et Argent (3). Le groupe Bronze (4) reprendra quant à lui ses activités le mer-

credi 25 août. Les jeunes qui souhaitent débuter en patin de vitesse seront accueillis le samedi 28 août, de 8 h à 9 h 50, à l'aréna Eugène-Lalonde. Information: 823-5194. L'école de base du Club de patinage de vitesse de Sherbrooke poursuit sa période de pré-inscription. On peut se procurer un dépliant et un formulaire de pré-inscription à l'aréna Eugène-Lalonde au local 202. Information: 823-5194.

**Soccer:** C'est ce dimanche à midi qu'a lieu la finale régionale des Jeux techniques Nike, sur le terrain «annexe» au Centre sportif de l'Université de Sherbrooke. Les gagnants, garçons et filles, participeront par la suite à la finale provinciale qui aura lieu le 12 septembre prochain à l'Île Bizard. En après-midi (16 h), ne manquez pas le match opposant l'Impact de Montréal au Silverbacks d'Atlanta. Il reste quelques billets que vous pouvez vous procurer en contactant les responsables de votre club.

**Tir à l'arc:** L'association régionale de tir à l'arc «Estrie-Arc» invite les amateurs

de tir sur cibles animalières à une compétition régionale ce samedi 21 août et à la finale régionale le dimanche 22 août, à Asbestos. Pour informations: Danielle Carrière au (819) 828-2479.

**Triathlon:** le Club de triathlon Memphrémagog est à la recherche d'un entraîneur-e (triathlon et nage) pour préparer les entraînements, les compétitions et accomplir du travail administratif, pour l'automne, l'hiver et le printemps (potentiel de dix heures semaine) et pour l'été prochain (potentiel de 30 heures semaine). Les activités ont lieu à Magog et le club peut aider à l'hébergement pendant la saison estivale. Les personnes intéressées doivent avoir de l'intérêt à travailler avec les jeunes, adolescents et adultes. De plus, la certification de Sauveteur National et d'entraîneur (PNCE) serait un atout. Pour toute autre information sur la nature de l'implication et les conditions d'embauche, ou pour faire parvenir votre candidature, contactez Hélène Tremblay au 843-1597 ou par courriel [heltremblay1964@hotmail.com](mailto:heltremblay1964@hotmail.com).



Les joueurs de volley-ball de plage se font de plus en plus nombreux. On voit ici Guillaume Tremblay-Morin monter au bloc lors d'une compétition du Circuit Québec Excellence, tenue cet été à Sainte-Agathe.

# Quatre bateaux canadiens en finale



Presse Canadienne  
SCHINIAS, Grèce

L'équipage du quatre léger masculin s'est qualifié pour la finale aux Jeux olympiques d'Athènes, portant à quatre le nombre d'embarcations canadiennes qui se battent pour une médaille en aviron ce week-end.

Jon Mandick, Gavin Hassett, Iain Brambell et Jon Beare ont résisté à une attaque de l'Autriche pour terminer troisièmes en cinq minutes, 57,44 seconds. L'Italie a remporté la course, en 5:55,02 alors que l'Australie, deuxième, a terminé avec un temps de 5:55,22. Les trois premiers de chaque demi-finale accèdent à la finale. Dans l'autre demi-finale, le Danemark, les Pays-Bas et l'Irlande se sont qualifiés.

L'Italie a mené de bout en bout pendant que l'Australie s'est installée solidement au deuxième rang, alors que le Canada et l'Autriche se sont battus pour la troisième place. Selon Jon Mandick, l'équipage canadien n'a pas été en mesure de trouver son rythme.

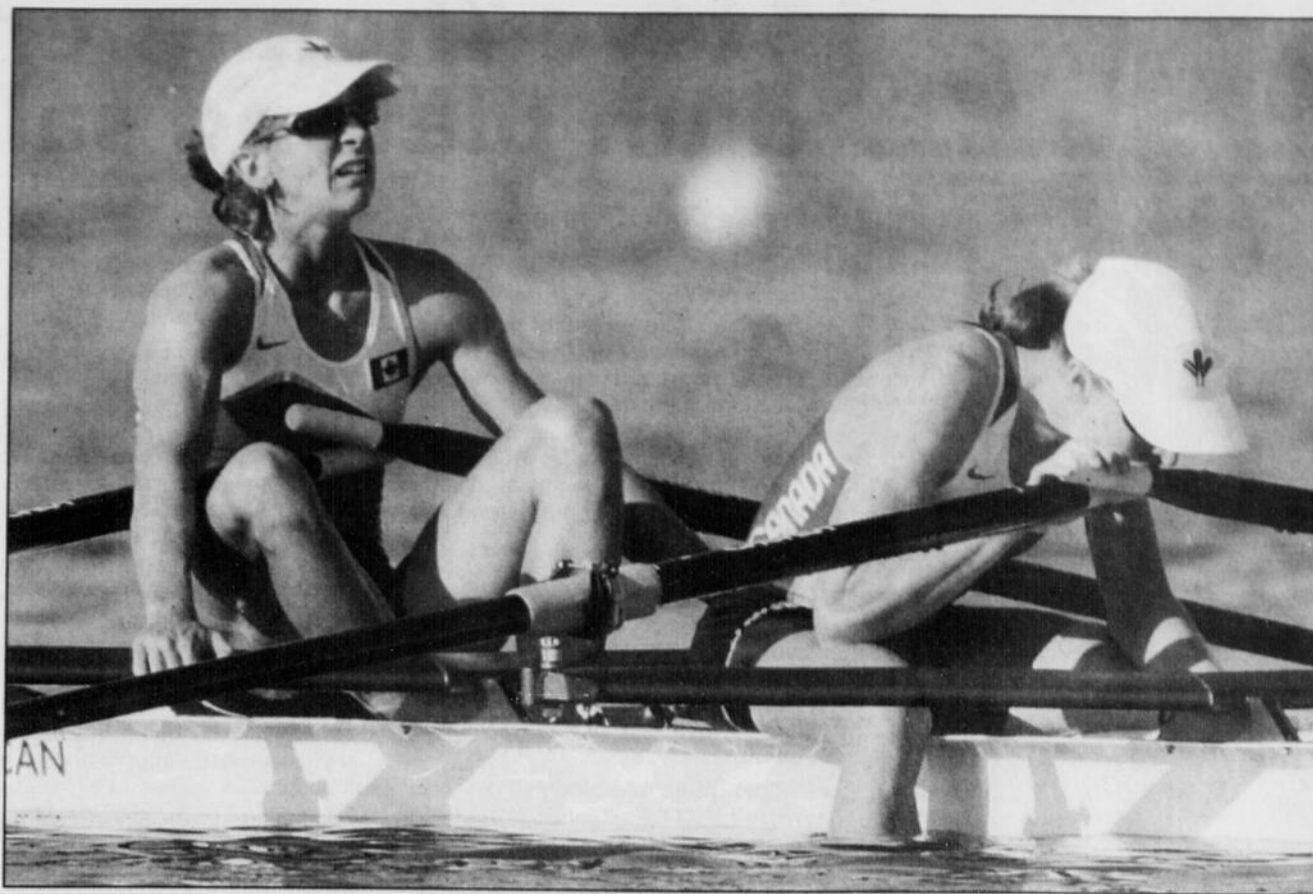
«Nous étions un peu tendus dès le départ. Nous n'avons jamais vraiment établi notre tempo» a-t-il mentionné. «Nous nous sommes tout de même battus alors que nous étions au bord du gouffre. Espérons que nous pourrions rebondir lors de la finale.»

En plus du quatre léger masculin, on retrouvera dans les finales du côté canadien les huit léger et quatre masculins, les deux équipes étant parmi les favorites, et le deux féminin.

Le quatre léger et les femmes se produiront samedi alors que la finale du huit masculin aura lieu le lendemain.

L'entraîneur-chef de l'équipe canadienne, Brian Richardson, a admis que la présence de quatre équipes en finale est en-deça de ses attentes.

«C'est certain que nos meilleurs sont



Les Canadiennes Mara Jones et Fiona Milne ont dû se contenter du quatrième rang de leur demi-finale et elles rateront la finale en double léger.

en finale. Mais nous sommes arrivés ici avec sept équipages et j'espérais en avoir au moins six en finale. C'aurait été un peu trop en demandant de s'attendre à ce que les sept fassent partie des six premières équipes» a-t-il indiqué.

La journée a été décevante pour les Ontariennes Mara Jones et Fiona Milne. Le duo a tout juste raté la finale en double léger, terminant quatrièmes de leur demi-finale avec un temps de 6:56,64 dans des conditions idéales au Centre d'aviron et de canoë de Schinias.

«Je pense qu'on a vraiment travaillé fort. C'est extrêmement décevant de rater la finale» a mentionné Jones, en retenant ses larmes.

L'Australie a pris le premier rang en 6:54,01, devant la Pologne à 6:54,49. La

Chine a terminé la course en force pour devancer le Canada et prendre la troisième place, en 6:55,66. La Roumanie, les Pays-Bas et l'Allemagne se sont aussi qualifiés pour la finale.

Selon Richardson, le quatre léger masculin semblait hésitant dès le départ de la demi-finale. Alors que les Autrichiens s'approchaient des Canadiens dans les derniers 500 mètres, Richardson a admis qu'il était nerveux.

«C'est vraiment difficile pour un entraîneur parce que nous n'avons aucun contrôle» a raconté Richardson. «Nous les poussons dans l'eau pour le départ et à partir de là, ce sont les rameurs qui sont en contrôle. On se sent impuissant.»

Le résultat a été particulièrement satisfaisant pour Hassett, Brambell et

Beare, qui avaient raté la finale il y a quatre ans à Sydney.

«Nous voulions nous souvenir de Sydney comme d'une expérience plutôt que d'un échec» de dire Brambell. «Nous voulions être certains de bien comprendre non seulement ce qui n'avait pas fonctionné à Sydney mais aussi ce que nous avons accompli au cours des quatre dernières années et utiliser tous ces atouts au cours de la compétition. Nous avons assurément dépassé tout cela en accédant à la finale.»

Jones et Milne avaient des attentes élevées à Athènes, après avoir enlevé la médaille d'or en juin à la dernière épreuve de la Coupe du Monde, à Lucerne, en Suisse.

## Tout n'est pas joué

Julie Scott (PC)  
ATHENES

Le combat visant à permettre à Dave Calder et Chris Jarvis d'être de la finale du deux de pointe dans les épreuves d'aviron aux Jeux olympiques n'est pas terminé.

Il fallait attendre aujourd'hui avant de savoir si leur disqualification en demi-finale, mercredi, serait levée. Les Canadiens ont obtenu une audience de deux heures et demie devant le Tribunal arbitral du sport (TAS), jeudi.

«Nous avons passé le processus du tribunal et nous avons fait valoir la légalité — et nous avons parlé du fond du cœur», a précisé Jarvis après l'audition.

La finale sera présentée samedi.

Calder, originaire de Victoria, et Jarvis de St. Catharines, en Ontario, ont été disqualifiés en demi-finale pour ne pas avoir respecté leur couloir juste avant de franchir le fil d'arrivée.

Calder et Jarvis menaient avec 500 mètres à faire avant d'être rejoint par les Allemands et les Sud-Africains. Avec quelques mètres à faire, les Canadiens ont dévié de leur couloir, gênant le duo sud-africain de Donovan Cech et Ramon di Clemente. Selon la FISA, l'organisme qui régit les compétitions internationales d'aviron, la rame de Calder se trouvait au-delà des bouées séparant les couloirs.

Un premier jury avait d'abord rejeté la demande du Canada, qui a par la suite fait appel à la FISA. La FISA a entériné la première décision.

Les Sud-Africains se plaignaient que l'équipage canadien les avait heurtés, brisant ainsi leur rythme. L'arbitre a disqualifié Calder et Jarvis quelques instants après la fin de l'épreuve.

Les Canadiens, qui avaient une petite chance de médaille, ont admis avoir quitté leur voie mais ont démenti avoir touché l'embarcation sud-africaine.

## Les Jeux d'Athènes en bref

### Main transpercée

**ATHENES (AP)** — Le Français Damien Touya a eu la main droite percée de part en part lors d'une demi-finale du sabre par équipe contre les Etats-Unis.

Philippe Omnes, le Directeur technique national de l'escrime française, a indiqué à Associated Press que la lame de son adversaire est rentrée par les doigts et ressortie par la paume.

L'accident s'est produit alors que la France et les Etats-Unis étaient à égalité 44-44 et que Touya et Keith Smart se défiaient dans l'assaut décisif pour la finale.

«Il a fait preuve de beaucoup de courage», affirme Omnes en qualifiant cet accident d'«extrêmement rare».

Lors de l'accident, alors que Damien Touya se faisait soigner sur la piste, le remplaçant français Boris Sanson s'est échauffé.

Mais Touya, main bandée, a enfilé à nouveau son gant, et a réussi à qualifier la France pour la finale.

«Il a eu d'autant plus de courage qu'on en était à 44-44», explique Omnes.

### Les Américains par 10 points

**ATHENES (PC)** — L'équipe masculine de basketball des Etats-Unis a dû revenir de l'arrière avant de l'emporter sur l'Australie, aux Jeux olympiques d'Athènes.

Les Australiens avaient les devants par dix points à un certain moment au cours de la première demie. Les Américains ont toutefois dominé la deuxième

demie pour finalement inscrire le gain par la marque de 89-79.

Le match s'est joué au début du quatrième quart alors que les Australiens ont été incapables de marquer lors de leurs cinq premières possessions du ballon.

Tim Duncan a inscrit 18 points pour les Américains, Allen Iverson et Shawn Marion ont ont ajouté 16 chacun.

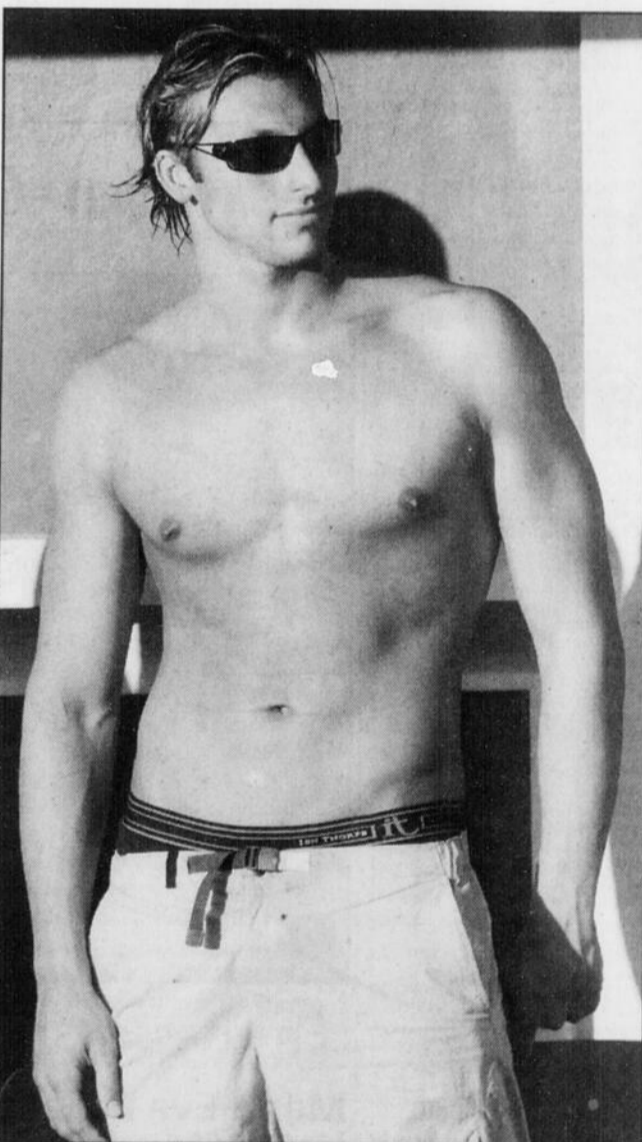
### Le procureur veut en savoir plus

**ATHENES (AP)** — Le procureur chargé de l'enquête sur l'accident de moto ayant impliqué les deux vedettes de l'athlétisme grec Kostas Kenteris et Katerina Thanou veut en savoir plus sur les blessures subies par les athlètes, a-t-on appris jeudi de source judiciaire.

Haralambos Lakafosis veut interroger certains des médecins de l'hôpital KAT d'Athènes, a déclaré un collaborateur du procureur sous couvert de l'anonymat.

La condition physique des deux sprinters, qui se sont retirés des Jeux olympiques avant même le début des compétitions d'athlétisme, est considérée comme un élément clé de l'enquête et pourrait permettre de répondre aux rumeurs selon lesquelles l'accident n'aurait pas eu lieu.

Le carambolage se serait produit dans la nuit du 12 août, quelques heures seulement après le contrôle antidopage manqué par Kenteris et Thanou au village olympique. Les deux athlètes, légèrement blessés, ont été hospitalisés, ce qui a prolongé l'enquête du Comité international olympique, qui cherchait à savoir s'ils avaient manqué le contrôle à dessein.



Le nageur australien Ian Thorpe était en congé hier, mais il n'est pas passé inaperçu lorsqu'il s'est présenté à la piscine, probablement pour assister à la victoire de son rival, l'Américain Michael Phelps.

## Au tour de Moya...

Associated Press  
ATHENES

Les têtes de série continuent de tomber chez les hommes dans le tournoi olympique de tennis. Après le Suisse Roger Federer et l'Américain Andy Roddick, ce fut au tour de l'Espagnol Carlos Moya, no 3, de subir l'élimination, hier. Il s'est incliné face au Chilien Nicolas Massu 6-2, 7-5 en quarts de finale.

Le Chili est ainsi assuré de remporter pour la première fois une médaille olympique en tennis puisque le coéquipier de Massu, Fernando Gonzalez, no 16, a pris la mesure du Français Sébastien Grosjean 6-2, 2-6, 6-4 après sa victoire étonnante sur Roddick.

Massu, 10e tête de série, est le joueur le mieux classé toujours dans le tournoi.

Il fera face en demi-finales à l'Américain Taylor Dent. Gonzalez affrontera pour sa part l'Américain Mardy Fish.

C'est la meilleure performance de Massu dans un tournoi majeur. Il n'a jamais franchi la troisième ronde d'un tournoi du Grand Chelem et il avait subi l'élimination dès la deuxième ronde aux Jeux de Sydney en 2000 après avoir été le porte-drapeau du Chili à la cérémonie d'ouverture.

À la fin de son match, Massu a lâché sa raquette, s'est agenouillé et a embrassé le sol. Moya a lancé sa raquette qui a abouti 15 pieds plus loin.

La logique a davantage été respectée chez les dames, même si Venus Williams, la médaillée d'or de Sydney, a été éliminée.

Hier, la Russe Anastasia Myskina, championne des Internationaux de France, est devenue la première joueuse du tableau féminin à se qualifier pour les demi-finales. Plus tard, la Belge Justine Henin-Hardenne et la Française Amélie Mauresmo se sont également qualifiées pour les demi-finales.

L'Américaine Martina Navratilova mettra fin sa longue et prestigieuse carrière sans une médaille olympique.

Navratilova et sa compatriote Lisa Raymond, troisièmes têtes de série, ont perdu 6-4, 4-6, 6-4 face aux Japonaises Shinobu Asagoe et Ai Sugiyama en quarts de finale, à un pas de la ronde des médailles.

## Une antiquité

Suite de la page C1

l'athlétisme, juste avant je vais pisser et il y a ce Grec de Montréal, Nicolas Macrozonaris, à l'urinoir voisin:

Comment trouvez-vous les Jeux, M. Foglia?

Jusqu'ici très bien, Nicolas. Sauf que les estrades sont vides.

C'est de la faute aux journalistes, monsieur le journaliste. Vous avez fait si peur aux gens qu'ils ne sont pas venus.

Des fois, en fait presque tout le temps, Nicolas dit n'importe quoi. Si je me souviens bien, il y a six mois les Américains parlaient de ne pas envoyer d'équipe à Athènes si la sécurité n'était pas renforcée. Des athlètes, pas des journalistes, des athlètes, des stars comme Kevin Garnett, de la NBA, ont dit ne pas vouloir aller à Athènes parce que c'était trop dangereux.

Des fois, les athlètes m'énervent. Ils sont beaux. Ils sont fins. Ils sont drôles et puis tout d'un coup on leur pose une question sur le sens du sport, et ils nous répondent sur le sens de la vie en nous faisant la leçon. Une journaliste venait de demander aux six athlètes présents, dont Macrozonaris et les trois coureuses de haies, s'ils ressentaient beaucoup de pression. Le Canada n'a pas gagné de médailles, croulez-vous sous le poids des

attentes du Canada tout entier?

Je vous résume la réponse: sachez, messieurs les journalistes, que les médailles ce n'est pas tout dans la vie. Dites-moi pas, jeune fille! Je suis un vieux monsieur. Sur l'estrade devant moi, il y avait cette gamine de 23 ans - Angela White pour ne pas la nommer - qui me disait pépé je vais t'expliquer la vie. Holà! Vous êtes une bonne coureuse de haies, mademoiselle, mais je doute que vous sachiez à quel point la vie est une course à obstacles plus difficile et plus longue qu'un 100 mètres haies. Comment le sauriez-vous? Quand vous n'êtes pas dans votre bulle olympique, ou sur la table de massage avec votre physiothérapeute, ou en conférence avec votre agent, ou au téléphone avec votre psychothérapeute, vous êtes sur le campus de votre riche université américaine en Idaho.

Heureusement il y avait aussi Chantal Petitclerc, toujours aussi allumée et chaleureuse, qui nous a refait son couplet sur les athlètes en fauteuil roulant, il me semble qu'elle le fait avec moins de conviction qu'avant, lasse de n'être toujours pas entendue par le CIO. Le CIO ne fait parader les athlètes en fauteuil roulant aux «vrais» Jeux pour annoncer les paralympiques qui suivront. Chantal sait que je ne l'appuie pas dans ce combat-

là, cela ne l'empêche pas de me parler chaque fois de ses chats, Miso et Pu Yi, et moi de lui demander chaque fois, s'ils sont en chaise roulante aussi.

Ne manquez pas Émilie Mondor ce soir, si on vous la passe en direct ce devrait être vers 16h15 à votre heure, une course de qualification, le vrai 5000 mètres sera couru lundi. Ce ne sera pas facile pour Émilie de se qualifier. Ne manquez pas, aujourd'hui, la deuxième médaille du Canada, oui madame, en trampoline. Le Canada se distingue dans les sports périphériques, tout ce qui est synchro, courte piste, double saut périlleux à l'envers avec des skis dans les pieds et trampoline.

Je niaise. Cessez de vous impatienter, de vrais lauriers viendront en fin de semaine, en aviron. Les médailles d'aviron sont les plus belles des Jeux. Les plus propres aussi, lavées au fil de l'eau.

Et puisqu'on parle d'eau, il faudrait bien que j'ajoute un mot au naufrage de la natation canadienne, mais demain, OK, demain promis, si je n'ai pas jeté mon ordinateur par la fenêtre. Mais c'est peut-être moi qui vais se jeter par la fenêtre. Fiancée, je veux que tu fasses écrire sur ma tombe: «Il n'était pas Grec, mais son ordinateur remontait néanmoins à l'antiquité». (La Presse)

## MÉGAVENTE D'INVENTAIRE

Plusieurs rabais

SAMEDI 21 AOÛT  
SEULEMENT

Casques Shark sélectionnés	-50%
Lunettes Oakley	-35%
Vêtements Rukka	-30%
Manteaux de cuir Rhyho	-30%
Casquettes Fox	-30%
Manteaux de moto (plusieurs marques)	-25%
Vêtements et accessoires de motocross	-25%
Gants	-15%

5240, boul. Bourque  
Rock Forest  
(819) 864-9900



# Statistiques

## Baseball

LIGUE NATIONALE				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	68	51	571	—
Florida	60	59	594	8
Philadelphia	59	62	488	10
New York	57	61	483	10 1/2
Montreal	50	70	417	18 1/2

LIGUE AMÉRICAINNE				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	66	54	550	—
Cleveland	67	52	563	8 1/2
Chicago	60	58	508	5
Detroit	56	64	467	10
Kansas City	43	75	364	22

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL						
Section	MJ	G	P	PP	PC	Pts
Montréal	9	8	1	0	281	157
Toronto	9	6	3	0	182	134
Ottawa	9	4	5	0	226	261
Hamilton	9	4	5	0	226	312

# Steve Thomas en faveur d'un plafond salarial

Presse Canadienne  
TORONTO

**A**u moins un joueur de la Ligue nationale de hockey semble ouvert à l'idée d'examiner le fonctionnement des plafonds salariaux. L'attaquant Steve Thomas a affirmé hier que les joueurs et les propriétaires devraient analyser comment d'autres sports ont fait usage du plafond salarial.

Il n'est pas de Steve Thomas en faveur d'un plafond salarial, tel qu'adopté la NFL et la NBA, puisse être un sujet de négociations. L'Association des joueurs de la LNH a clairement fait savoir qu'elle n'accepterait jamais l'instauration d'une telle mesure.

Les commentaires de Thomas n'ont pas fait l'unanimité auprès des joueurs de LNH, bien au contraire. «Bien que tout le monde a droit à son opinion», a rappelé Jay McKee, un défenseur des Sabres de Buffalo, celui-ci serait «surpris» qu'un joueur pense que l'instauration d'un plafond salarial soit possible.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«L'Association des joueurs de la LNH a clairement fait savoir qu'elle n'accepterait jamais l'instauration d'une telle mesure.»

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

«Selon les joueurs, il existe de nombreuses façons de faire fonctionner le système pour tous, et aucune n'inclut un plafond salarial», a déclaré McKee.

actuel «commence à fonctionner». «On ne voit plus des contrats de 50 millions \$ pour une période de cinq ans, a affirmé Nieuwendyk qui a paraphé, en juillet, une entente d'un an d'une valeur de 3 millions \$.

«Des joueurs acceptent moins d'argent pour évoluer dans certains marchés, ce qui démontre qu'il s'établit un niveau de responsabilité accru.»

«Les joueurs s'attendent à un lock-out de longue durée.»

«De la façon dont les choses se déroulent en ce moment, aucune des deux parties ne va bouger», a estimé Darcy Tucker.

Le centre Eric Lindros, un joueur autonome, a confié qu'il pourrait retourner aux études afin d'obtenir des crédits universitaires si la saison ne commence pas en octobre.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

Les propriétaires et les joueurs tiendront des pourparlers à Ottawa la semaine prochaine et à Montréal une semaine plus tard.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

«Je souhaite qu'une saison se mette en branle», a-t-il laissé tomber.

LIGUE NATIONALE				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	68	51	571	—
Florida	60	59	594	8
Philadelphia	59	62	488	10
New York	57	61	483	10 1/2
Montreal	50	70	417	18 1/2

LIGUE AMÉRICAINNE				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	66	54	550	—
Cleveland	67	52	563	8 1/2
Chicago	60	58	508	5
Detroit	56	64	467	10
Kansas City	43	75	364	22

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL						
Section	MJ	G	P	PP	PC	Pts
Montréal	9	8	1	0	281	157
Toronto	9	6	3	0	182	134
Ottawa	9	4	5	0	226	261
Hamilton	9	4	5	0	226	312

RENDÉMENT DES EXPOS					
AB	P	CS	PP	Moy.	
7. Benito Tony	441	50	106	77	20
22. Callaway Ron	131	18	37	12	2
19. Cepicky Matt	40	4	13	3	1
19. Chazy Andy	374	46	108	24	5
8. Diaz Einar	94	7	21	9	0
11. Gonzalez Alex S.	190	27	47	17	6
24. Johnson Nick	250	35	63	37	6
9. Laper Latu	26	0	4	0	0
4. Morse Henry	2	0	1	0	2
39. Pappas Valentine	23	2	5	2	0
53. Rivera Juan	236	24	64	27	5
39. Schneider Brian	312	33	80	25	11
48. Sledge Terrell	251	31	62	33	9
3. Vidro Jose	404	50	119	33	3
6. Wilkerson Brad	418	87	107	46	22

LES MENEURS					
M	AB	P	CS	Moy.	
Izuzuki Sho	118	516	72	189	366
Mura Bal	97	378	85	130	344
Rodriguez Det	103	408	55	138	338
Durazo Oct	105	377	62	123	326
Viguerra Ana	115	458	90	149	325
17. Young Rex	117	598	83	162	319
Heald Bal	117	451	77	151	317
Thurmer Cle	110	390	79	123	315
W Ramirez Bos	112	421	76	132	314
Coullen Det	117	447	84	140	313

LIGUE A						
Association de l'Est	MJ	G	P	PP	PC	Pts
Montréal	24	15	4	5	33	11
Richmond	26	15	8	3	41	29
Syracuse	26	14	7	5	37	26
Rochester	26	13	10	3	31	22
Albany	24	13	9	2	39	31
Virginia Beach	25	11	9	3	41	36
Toronto	24	9	14	1	34	28
Porto Rico	26	5	15	6	22	40
Charleston	25	4	16	2	24	37

LIGUE NORD-EST				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Quebec	22	8	733	—
Bangor	19	10	655	2 1/2
North Shore	19	10	655	2 1/2
Brookton	13	17	433	9

LIGUE INTERNATIONALE				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Buffalo (Indians)	52	52	551	—
Scranton WB (Phillies)	65	59	524	8 1/2
Rochester (Twins)	64	63	504	11
Pawtucket (Red Sox)	63	63	500	11 1/2
Ottawa (Orioles)	56	71	441	19
Syracuse (Blue Jays)	55	72	433	20

LIGUE INTERNATIONALE				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Richmond (Braves)	55	545	—	—
Durham (Devil Rays)	68	59	535	1
Charlotte (White Sox)	63	62	504	5
Norfolk (Mets)	62	62	500	5 1/2

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Québec	42	8	840	—
Languevin	39	9	813	2
Trois Rivières	27	23	540	15
Saint-Eustache	25	23	521	16
Montreal	25	25	500	17
Saguenay	22	27	449	19 1/2
Laval	21	28	429	20 1/2
LaSalle	19	29	413	20 1/2
Charlebourg	19	29	396	22
Repentigny	19	30	388	22 1/2
Shawbrooke	9	39	188	32

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Québec	42	8	840	—
Languevin	39	9	813	2
Trois Rivières	27	23	540	15
Saint-Eustache	25	23	521	16
Montreal	25	25	500	17
Saguenay	22	27	449	19 1/2
Laval	21	28	429	20 1/2
LaSalle	19	29	413	20 1/2
Charlebourg	19	29	396	22
Repentigny	19	30	388	22 1/2
Shawbrooke	9	39	188	32

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC				
Section	G	P	Moy.	Diff.
Québec	42	8	840	—
Languevin	39	9	813	2
Trois Rivières	27	23	540	15
Saint-Eustache	25	23	521	16
Montreal	25	25	500	17
Saguenay	22	27	449	19 1/2
Laval	21	28	429	20 1/2
LaSalle	19	29	413	20 1/2
Charlebourg	19	29	396	22
Repentigny	19	30	388	22 1/2
Shawbrooke	9	39	188	32

LIGUE JUNIOR AA RSM				
Section	G	P	Moy.	Diff.
19830 St-Casimir à Longueuil	39	9	813	2
19830 Sherbrooke à Granby	27	23	540	15

LIGUE JUNIOR AA RSM				
Section	G	P	Moy.	Diff.
19830 St-Casimir à Longueuil	39	9	813	2
19830 Sherbrooke à Granby	27	23	540	15

LIGUE JUNIOR AA RSM				
Section	G	P	Moy.	Diff.
19830 St-Casimir à Longueuil	39	9	813	2
19830 Sherbrooke à Granby	27	23	540	15



## Café-potins

Le chiffre 70 que l'on retrouve depuis hier sur la casquette du golfeur-killieur JEANNOT DESPRÉS, ça ne signifie pas qu'il a joué tout récemment une ronde de golf de 70. Le chiffre a plutôt rapport avec l'âge de l'ami JEANNOT...

Est-ce vrai que le directeur de la Caisse populaire Les Plateaux de Sherbrooke, ERIC MARQUIS, aurait utilisé l'autre jour une balle de golf portant un autre logo que celui de la Caisse Pop? L'enquête suit son cours...

Le fer droit de JACQUES «Coco» COMTOIS a frappé comme l'éclair au 17<sup>e</sup> trou du SCC avec comme résultat que les frères Dupont, ANDRÉ NOISEUX et JEAN-GUY CHAMBERLAND ont essuyé un second échec. Sans brandir une serviette blanche à sa sortie du 18<sup>e</sup> vert, ANDRÉ a eu cette remarque: «JACQUES et DENIS vous êtes trop forts...» Un p'tit mémo aux gars de la Ligue paroissiale de Venise. Il est vrai que les DUPONT se sont inclinés par 11 points, mais vous pouvez quand même être fiers des deux. Ils se sont battus jusqu'à la fin!...

L'aubergiste NORMAND BOLDUC de l'Ermitage s'est procuré au début de la saison une voiturette à main électrique lui permettant du même coup d'arpenter les allées du club de golf Sherbrooke, tout en gardant la forme physique!... La rumeur voudrait que NORMAND déménage, sur une invitation à le faire, sa voiturette ailleurs!...

ANDRÉ LACHANCE était présent au club de golf Sherbrooke l'autre jour afin de donner un coup de pouce au Comité organisateur du 1<sup>er</sup> tournoi de golf de l'équipe de football Vert et Or de l'UdeS. ANDRÉ, on le sait, est à l'emploi de l'homme d'affaires PAUL DELAGE-ROBERGE des Ailes de la mode, président de la Corporation Club de football Vert et Or... MICHEL LEQUIN, vice-président du Vert et Or, devait lui aussi mettre l'épaule à la roue, tout comme DANY ROUSSEAU, JAMES BENOIT et CHRISTIAN GAGNON ...



## DENIS MESSIER

*En toute liberté!*

dmessier@latribune.qc.ca  
(819) 564-5456 poste 207 • Télécopieur: 564-8098

Le quatuor de PASCAL MARTIN, ROGER HÉROUX, MICHEL SOUCY et SYLVAIN GRENIER ont arraché les honneurs du tournoi de la Fondation... Le doyen de la faculté d'Éducation physique, PAUL DESHAIE, a réalisé à lui seul un oiselet au 9<sup>e</sup> trou du SCC. Et, de dire PAUL: «Cet oiselet est notre 7<sup>e</sup> consécutif...» TOM ALLEN, un autre excellent golfeur, évoluait avec PAUL...

JEAN POIRIER de l'Association des diplômés de l'Université de Sherbrooke a décidé de faire carrière comme arbitre au football. Fan du Vert et Or, JEAN ne s'attend pas à officier dès cette année un match universitaire!

L'ingénieur MICHEL RIVERIN était content de fouler à nouveau les allées du club de golf Sherbrooke. Membre au Country club de Montréal, MICHEL aurait eu le meilleur sur PAUL DELAGE-ROBERGE... WES SMITH, le fils de LARRY, président des Alouettes de Montréal, a apprécié lui aussi sa visite à Sherbrooke... SERGE AUDET de Bell n'aurait pas été capable de suivre ses compagnons de jeu. Sa carte de pointage le confirme bien!

CHARLES DESOURDY de la Station Ski Bromont a du utiliser au moins 10 «Mulligan» lors de sa participation à la 4<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de la Fondation du Séminaire de Sherbrooke au longChamp. Il faut dire qu'il a du frapper les yeux bandés ...

Monseigneur ANDRÉ GAUMOND et le recteur du Séminaire, JEAN-MARIE POIRÉ devaient posséder des «contacts privilégiés», puisque la température aura été du bon bord... Mgr GAUMOND ne portait pas sa jolie casquette de Rome...

STÉPHANE CÔTÉ du Groupe Gaston Côté frappait-il avec le bon «bois»? Car plusieurs de ses balles se sont fréquemment retrouvées sur les tertres de départ suivant!...

Les nombreux bénévoles sur le terrain se sont tellement démenés (es) que les gens n'ont même pas vu la journée passer!... RAYNALD VINCENT, un ancien de la SQ, s'implique dans le tournoi depuis le Jour 1, tout comme le photographe DANIEL CHARLAND...

FRANÇOISE GUILLEMETTE du golf longChamp a trouvé que les participants et participantes n'avaient pas beaucoup pris de vin. Il faut dire que le service était hors pair et rapide!...

Le président d'honneur de la 4<sup>e</sup> édition, le docteur ROBERT FABI a annoncé une promesse de don de 100 000 \$ qui s'ajoute avec son premier don de 100 000\$. Merci DOCTEUR FABI...

MARCEL DION du golf longChamp était heureux de voir à quel point les golfeurs et golfeuses avaient respecté son terrain éprouvé par les pluies diluviennes des jours précédents...

DANIEL DESJARDINS, membre du comité organisateur, était fier d'annoncer un profit de 20 000\$ pour cette 4<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de la Fondation du Séminaire de Sherbrooke...

CHARLES LAMOUREUX de la Fondation a su convaincre les gens de participer aux différentes animations au cours de la journée...CHARLES est à la tête de la Fondation depuis un an. Malheureusement, CHARLES va perdre sous peu sa secrétaire FABIENNE ROBILARD...

Le quatuor de GAÉTAN et FRANÇOIS POULIN, ainsi que STEVE CROOK et PHILIPPE MEILLEUR arrache la victoire au tournoi de la Fondation...

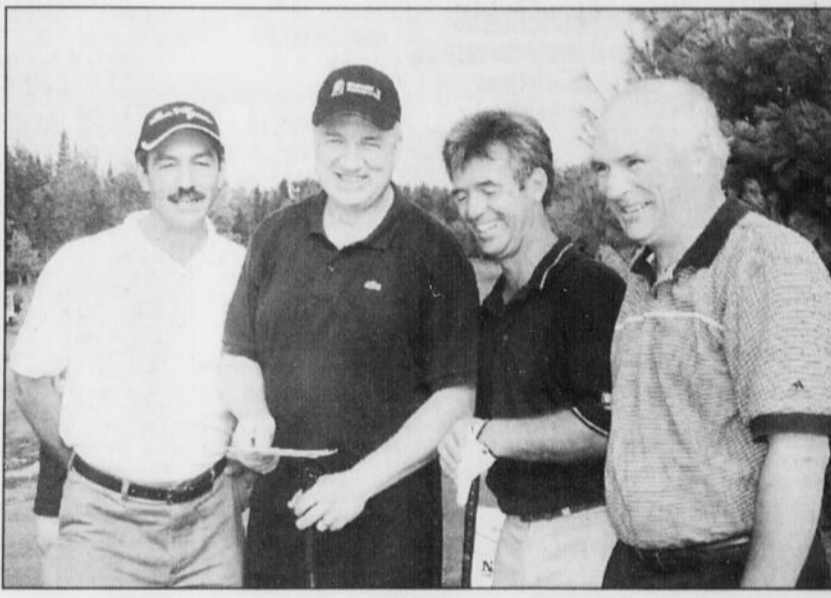
Un solide artilleur au début des années '70, GILLES MERCURE était du dernier tournoi des anciens. GILLES oeuvre dans le monde de la comptabilité au CHUS... ANDRÉ «Toto» PARENTEAU oeuvre quant à lui dans le monde de l'imprimerie à Boucherville...

ROGER «Pee Wee» CÔTÉ était bien heureux lui aussi de renouer avec les ex-Aigles, tout comme LEE HARDY et ANDRÉ LAGUEUX... GASTON MEUNIER, un ancien président des Castors d'Acton Vale, a retrouvé sur place au club Le Drummond les ROGER MÉNARD, DOMINIQUE CHABOT, RAY CLOUTIER, STEVE OLESCHUCK et ANDRÉ TÉTRAULT...

## Fondation du Séminaire de Sherbrooke



La 4<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de la Fondation du Séminaire de Sherbrooke, réunissant au-delà de 148 joueurs sur les allées du club longChamp, a été un succès sur toute la ligne se soldant par un profit de 20 000\$. La 4<sup>e</sup> édition était sous la présidence d'honneur du Docteur Robert Fabi, second de gauche sur la photo ci-haut, et que l'on retrouve en compagnie de sa conjointe Josianne, ainsi que Maurice et Andrée Distifano. Président du CA de la Fondation du Séminaire de Sherbrooke, Roch Leblanc, sur la photo du bas, jouait en compagnie de Daniel Desjardins, trésorier de la Fondation et membre du Comité organisateur, ainsi que Urbain Talbot et Yves Tardif, deux anciens du Séminaire de Sherbrooke.



# La Chambre de Drummond lorgne Gaudet

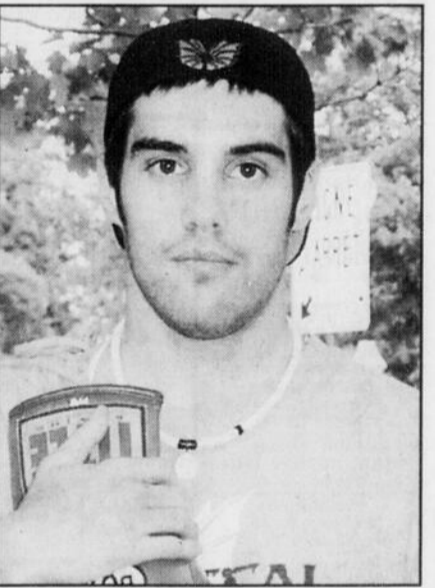


**Jean-Pierre Boisvert**  
jean-pierre.boisvert@latribune.qc.ca  
DRUMMONDVILLE

Le boxeur Benoît Gaudet, qui a gagné son premier combat à Athènes en tant que représentant du Canada, figure dans le troisième et dernier bloc de personnalités susceptibles d'être retenues parmi les finalistes au titre de Personnalité de l'année du Gala des affaires du 6 novembre prochain organisé par la Chambre de commerce et d'industrie de Drummond.

Le domaine de la santé est bien représenté. Lyse Garant a vu sa générosité et son engagement être reconnus Fondation Frederick-George-Herriot récemment. Elle est directrice du programme d'hébergement et des soins infirmiers au CHSLD Coeur-du-Québec.

Céline Plourde a pour sa part été honorée lors du 50<sup>e</sup> anniversaire de Québec-Pharmacie. La pharmacienne de St-Léonard d'Aston a alors été nommée Pharmacienne de mérite pour sa contribution à l'avancement de la profession, son dévouement et sa conscience professionnelle.



**Benoît Gaudet**

Le dentiste Jacques Boileau a été porté à la présidence de la nouvelle Coopérative des dentistes du Québec. De son côté, l'infirmière Lise Garceau Saint-Louis, infirmière adjointe et responsable des traitements de substitution à la méthadone chez Domrémy Mauricie Centre-du-Québec, est aussi en nomination.

Le milieu de la culture n'est pas en

reste. Le Drummondvillois Patrick Sénécal a beaucoup fait parler de lui cette année, notamment avec le roman « Sur le seuil » et le film du même nom. Il travaille actuellement à d'autres projets similaires.

Directeur musical des Légendes fantastiques, enseignant au Cégep et pianiste de jazz, Sylvain Marcotte a lui aussi connu une année remplie avec la réalisation et l'enregistrement de l'album Turbulence et sa participation majeure à de nombreux événements d'envergure, notamment le Gala des affaires de la Chambre de commerce et d'industrie de Drummond.

Un Drummondvillois d'origine, Gilles Nappert, a récemment été nommé colonel commandant de la branche de génie électrique et mécanique de l'armée canadienne. À ce titre, il représente les intérêts de tous les membres, actifs ou retirés, de la branche du Génie électrique et mécanique. M. Nappert a accepté de nombreux postes et participé à des missions à l'étranger au cours de sa carrière de militaire, notamment en Allemagne et en Égypte. Il a pris sa retraite en 1994 et a oeuvré jusqu'en avril dernier pour le compte du Groupe ADGA, une firme génie conseil d'Ottawa.

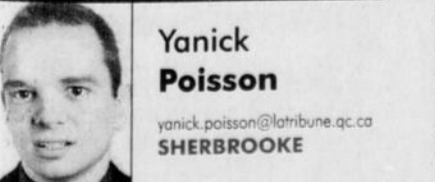
Le président du Groupe Lambert, Mario Lambert, a été nommé pour une deuxième année président de l'Association des paysagistes professionnels du Québec, qui regroupe 180 professionnels de l'aménagement paysager.

Les trois autres noms associés au troisième bloc de personnalités sont ceux de Nicole Lambert ainsi que André Lamy et Claude Verrier. Mme Lambert s'est distinguée à trois reprises lors du congrès de la Corporation des maîtres photographes du Québec et de Photographes professionnels du Canada.

M. Lamy est le lauréat du Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin pour la région Centre du Québec. Il sera reçu à l'Assemblée nationale le 24 octobre prochain, tout comme 24 autres lauréats régionaux. Quant à M. Verrier, il est devenu citoyen émérite lors de la Fête du Canada 2004. Il a reçu son certificat des mains de l'honorable Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec.

Un peu plus d'une trentaine de noms font partie des trois blocs diffusés par la Chambre de commerce et d'industrie de Drummond cette année. Les membres d'un comité choisiront dix finalistes qui seront honorés lors du Gala des affaires. Une de ces personnes sera désignée Personnalité de l'année.

# Gratien Courtois reporté à la présidence de la CCIBF



**Yanick Poisson**  
yanick.poisson@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Gratien Courtois est devenu, cette semaine, le premier président, depuis Gilles Gagnon de 1980 à 1982, à se voir confier les responsabilités de la Chambre de commerce et d'industrie des Bois-Francs pour une deuxième année consécutive.

Le propriétaire de la Place 4213 a été réélu à la présidence de la CCIBF à l'unanimité par le conseil d'administration sortant dans le cadre de la première réunion de la saison 2004-05.

En fait, la quasi-totalité des administrateurs en place ont manifesté leur

intérêt de revenir pour une deuxième année et ont été reconfirmés dans leurs fonctions. Cette année, la Chambre comptera sur la participation de 22 administrateurs, soit le maximum prévu par sa charte. Selon M. Courtois, cette situation témoigne de la vitalité de l'organisme.

«Nous avons beaucoup bâti l'an dernier et tout est en place pour connaître une excellente année. Nous avons une équipe de gagnants et des permanents actifs et dynamiques. Tout indique que la CCIBF va profiter de 2004-05 pour se positionner comme un acteur incontournable du milieu», a-t-il indiqué.

L'effectif sera donc composé des trois vice-présidents de 2003-04, Stéphane Grenier, Sylvain Côté et Jean Lambert, du trésorier Alain Lessard et de la secrétaire Nancy Capistran. Comme il n'y a pas eu de changement de président, Jean-Pierre Grégoire conserve le titre de président ex-officio.

Parmi les autres administrateurs, Sylvie Côté représentera le bureau des gouverneurs alors que Claude Bergeron se chargera des travailleurs autonomes. Michel Savard et Vincent Guay siègeront pour la Commission scolaire des Bois-Francs et le Cégep de Victoriaville pendant que François Gélinas et Joël Landry défendront les intérêts de Princeville et Plessisville.

**Le retour des comités**

Afin d'être plus présents dans le milieu les dirigeants de la Chambre ont adopté une structure plus souple et ont remis en fonction plusieurs comités. Ainsi, cette année la CCIBF sera composée du comité des affaires publiques, de la solidarité économique, des conférences et repas, des Bizz-rencontres, du golf, du panthéon, des formations et du recrutement.

**POLARIS**  
L'évasion plein air

**Grande liquidation autorisée du fabricant**

de **400\$ à 1000\$** de réduction sur tous les modèles **Polaris**

Financement sur place **0 \$ comptant**

**ESTRIE Marine** 7030, boulevard Bourque, Rock Forest (Québec) J1N 1H2  
Tél. : (819) 864-4000, téléc. : (819) 864-4661  
Courriel : estriemarine@videotron.ca

**Concours**

Les **départs gagnants** de **LaTribune**

Gagnant de la semaine

**M. Yvan Gaudette** de Sherbrooke

gagne un quatuor pour le club de golf **Golf du LAC LYSER**

Prière de communiquer avec Christine Daigneault au 564-5450, poste 236

106 VEHICULES 5000\$ ET MOINS
HONDA CIVIC 1996 CG
HONDA CRV 1999
HONDA CRV 2000

130 MOTOS, SCOOTERS
YSTAR 650, 1998
YAMAHA R1 BLEU 1999
YAMAHA V-STAR 1100

150 PERSONNEL DEMANDE
MAGOG RESTAURANT
POËLE BLANC AUTONET-TOYOTA

164 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS
POËLE 30 PO. FRIGO 15 P.C.
POËLE BLANC AUTONET-TOYOTA

226 VENTES DE GARAGE
46 RUE ARMSTRONG (EST)
CLIMATISEUR 8000 BTU

244 DIVERS A VENDRE
CHAMBRE FROIDE 8 X 10'
CLIMATISEUR 8000 BTU

266 MESSAGES
CHALEUREUSE DETENTE
Mains magiques sensuelles

354 SOINS A DOMICILE
RESSOURCE AIDANTE
Avis légal - Appel d'offres - Soumissions - Encans

Ephémérides
2001 - La commission présidée par Gérard Larose propose d'établir une citoyenneté québécoise

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

108 VEHICULES A LOUER
AUBAINE
LOCATION D'AUTOS A BAS PRIX

132 REMORQUES
REMORQUE 4 X 6 1/2
REMORQUE 7 X 11 essieu "Tor-Flex"

170 ELECTRONIQUE
22 CAISSES DE SON 60 watts RMS

178 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO LINDSAY UPRIGHT

230 VENTES DE GARAGE
ARRONDI MONT-BELLEVUE
1461 DUNANT

246 DEMANDE A ACHETER OU ECHANGER
CHERCHE COUPE A BLANC

260 RENCONTRES AMITIE
HOMME 59 ANS, 5 pi 4, 160 lb

304 COURS PRIVES FORMATION
COURS DE GUITARE A VOTRE DOMICILE

Rappel Encan
pour la ferme Arthur Fortin

# Nécrologie

Une approche humaine  
depuis 1974  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE  
565-7646



**DESCOTEAUX**  
Mariette (Bruneau)  
1923 - 2004

À quatre jours de son 81e anniversaire, au CHUS Hôtel-Dieu, le 17 août 2004, est décédée madame Mariette Bruneau, épouse de Paul Descoteaux, demeurant à Sherbrooke. La crémation a été confiée au :

Crématorium Steve L. Elkas inc.  
601, du Conseil, Sherbrooke (Québec)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.ekas@videotron.ca

Le service religieux sera célébré le SAMEDI 21 août 2004 à 10 h, en l'église Marie-Reine-du-Monde. La famille sera présente à l'église dès 9 h 30 pour recevoir les condoléances des parents et amis.

Outre son époux, Mme Descoteaux laisse dans le deuil ses enfants: Michèle (Jean-Luc Drolet), Jacques (Josée Mongeau), François (Danielle Roger); ses petits-enfants: Véronique, David, Simon, Vincent, Caroline, Sofiane; sa sœur: Carmen Bruneau (Gilles Baillargeon). Elle laisse plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel de l'unité des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à Mme Descoteaux. En guise de sympathie, la famille apprécierait des dons à la FONDATION DU CHUS, SOINS PALIATIFS, 580, rue Bowen Sud, Sherbrooke, J1G 2E8.



**MÉTRAS**  
Raymond  
(1926-2004)

Dans la paix et la sérénité s'est éteint M. Raymond Méttras, époux de Gertrude Roberge au C.H.U.S. Site Fleurimont, ce 17 août 2004, à l'âge de 78 ans. M. Méttras repose à la :

Résidence Funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, du Conseil, Sherbrooke (Qc)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.ekas@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI 20 août 2004 de 19 h à 22 h et SAMEDI 21 août 2004 de 9 h à 11 h 30. Le service religieux sera célébré le Samedi 21 août 2004 à 12 h en l'église Marie-Médiatrice et de là au Crématorium Steve L. Elkas. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel à une date ultérieure.

M. Raymond Méttras a consacré plus de 28 ans à la formation de plusieurs générations de travailleurs et travailleuses, dont 23 années en tant que directeur général de la Commission de Formation Professionnelle de l'Estrie.

Tout au long de sa vie, il s'est impliqué socialement, prenant à cœur le bonheur des autres, à la Maison St-Georges, au Centre Jean-Patrice-Chiasson, à l'Association des retraités (A.Q.R.P.) et plusieurs autres organismes au fil des ans.

Outre son épouse, M. Méttras laisse dans le deuil ses enfants: François, Claire, Lise, Anne, Luc et Sophie, ses frères: Bruno, Claude (Marilyn Hayes), ses belles-sœurs: Pauline Villemare (feu Paul), Pierrette Michaud (feu Lucien), Béatrice Thibeault, Julienne Bilodeau (feu Jean) ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.



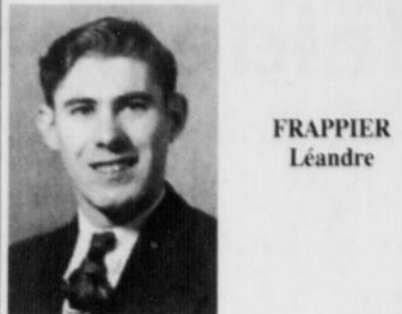
**ROUSSEAU**  
Olivier  
1980 - 2004

Accidentellement à Westbury, le 15 août 2004, est décédé monsieur Olivier Rousseau, à l'âge de 24 ans, fils de Donald Rousseau et de Johanne Lessard, demeurant à Gould. Monsieur Rousseau repose au :

Centre Communautaire de Lingwick  
sous la direction du:  
Centre funéraire Jacques & fils inc.  
3800, Québec-Central, Lac-Mégantic, Qc.  
Tél.: 819-583-0445 - Téléc.: 819-583-0908  
Jean-Pierre Jacques, président  
François P. Jacques, directeur  
www.centrefuneraire.qc.ca

Heures de visite: VENDREDI 20 août 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles, samedi 21 août 2004, à 11 h, en l'église Ste-Marguerite de Lingwick. Inhumation au cimetière paroissial.

Outre ses parents, monsieur Rousseau laisse dans le deuil son frère Maxime (Valérie Ward); ses grands-mères Huguette Fortier Lessard et Monique Palardy Rousseau; ses oncles et tantes: Richard (Claudette Roy), Michel (Manon Rousseau), Réjean, Martin (Caroline Gendron); ainsi que plusieurs cousins, cousines, autres parents et amis.



**FRAPPIER**  
Léandre

À l'UGS, pavillon d'Youville, le 16 août 2004, est décédé monsieur Léandre Frappier, à l'âge de 80 ans, fils de feu Aimé Frappier et de feu Rose-Anna Roy, demeurant à Sherbrooke et autrefois de Windsor. La direction des funérailles a été confiée à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
Maison A. Boisvert  
64, 3e Avenue, Windsor, Qc.  
Tél.: 819-845-3992 - Téléc.: 819-845-5287  
Courriel: info@coopfuneraire.com  
Claude Roy, directeur général

Les funérailles ont eu lieu le JEUDI 19 août 2004, à 14 h, en l'église St-Philippe de Windsor. Les cendres ont été déposées au Columbarium du cimetière St-Philippe. Monsieur Frappier laisse dans le deuil ses sœurs et beaux-frères: Imelda Frappier (feu Alfred Charpentier), Laurencia Frappier, Jeanne-d'Arc Frappier (Aimé Daniels), Carmen Frappier (Rosario Nault), Gisèle Frappier (feu Robert Lepage), Yolande Frappier (feu Conrad Leach), Rollande Frappier (Jacques Houle); il était aussi le frère de feu Félicien Frappier (Hermence Simoneau), feu Laura Frappier (feu Wilfrid Hamel), feu Bertha Frappier (feu Albert Bergeron), feu Gérard Frappier (feu Thérèse Kendall). Il laisse également dans le deuil son ex-conjointe ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Paquette; et ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'unité 56 de l'UGS, pavillon d'Youville pour les bons soins prodigués à monsieur Frappier. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION DE L'INSTITUT UNIVERSITAIRE DE GÉRIATRIE DE SHERBROOKE, 1036, rue Belvédère Sud, Sherbrooke, Qc J1H 4C4 seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: VENDREDI 20 août 2004, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h ainsi que le jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 11 h 15. Funérailles, samedi 21 août 2004, à 11 h 30, en l'église St-Isaac-Jogues. Il y aura crémation.

Outre son épouse, monsieur Veillette laisse dans le deuil son fils Carl (Anne Withholz) Asbestos; ses frères Jean-Paul et Aurèle Veillette; ses beaux-frères et belle-sœur: Claude Auclair (Jeannine O'Bready), Germain Auclair, Fleurette Auclair (Elphège Beauregard); de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

Heures de visite: JEUDI 19 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles le Vendredi 20 août 2004 à 14 h en l'église St-Isaac-Jogues. Inhumation au cimetière du même endroit.

Madame Corbeil laisse dans le deuil ses enfants Germain Danville, Hélène Granby, Jean-Guy (Nicole Lavigne) Asbestos, Nicole Asbestos, Jacques (Guyline Bernard) Sherbrooke, Aline Belleville (Ont); ses petits-enfants Stéphane (Josée), Denis, Steve (Julie), Lyne, Annie, Émilie, Jean-François, Michel; ses arrière-petits-enfants Patrice, Rich, Pierre-André; son frère et ses sœurs Oscar Fredette (Denise Blanchette), Amanda Fredette (feu Sylvio Couture), Rosalie Fredette (feu Donat Francoeur); ses beaux-frères et belles-sœurs Clémence Turgeon (feu Joseph Fredette), Armande Gosselin (feu Lorenzo Fredette), Liliane Corbeil (feu Roland Ducharme), Clémence Corbeil (feu Émile Bélanger) de même que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.

**In mémorian**

**BERNARD (M. Jean-Claude)**  
76 ans, Sherbrooke  
**CHAGNON (Mme Marie-Jeanne)**  
67 ans, Maricourt  
**CHAPDELAIN (Mme Anne-Cécile)**  
82 ans, Rock Forest  
**CORBELL (Mme Simone)**  
85 ans, Asbestos  
**DESCOTEAUX (Mme Mariette)**  
80 ans, Sherbrooke  
**DUSSEAU (Mlle Roxam)**  
13 ans, St-Georges-de-Windsor  
**FRAPPIER (M. Léandre)**  
80 ans, Sherbrooke  
**GAGNON (M. Marc)**  
71 ans, Asbestos  
**GAGNON (Mme Simone)**  
89 ans, Sherbrooke  
**GRÉGOIRE (M. Marciel)**  
51 ans, Sherbrooke  
**GRENIER (M. Maurice)**  
85 ans, Sherbrooke  
**JANELLE (Mme Annette)**  
89 ans, Sherbrooke  
**MATHIEU (M. Hugo)**  
28 ans, Sherbrooke  
**MÉTRAS (M. Raymond)**  
78 ans, Sherbrooke  
**PAQUIN (M. René)**  
76 ans, Drummondville  
**RICHARD (M. Laurent)**  
85 ans, Ste-Clothilde de Horton  
**ROUSSEAU (Mme Jeanne)**  
85 ans, Disraeli  
**ROUSSEAU (M. Olivier)**  
24 ans, Gould  
**VAILLANCOURT (Mme Roge-Ange)**  
75 ans, Asbestos  
**VEILLETTE (M. Lionel)**  
Sherbrooke

**Sherbrooke-Vie**  
ancien S-E-A-F Une assurance-vie pour l'essentiel  
www.sherbrooke-vie.com  
569-2538



**ROUSSEAU**  
Jeanne  
(Bellavance)

À la Résidence René Lavoie de Disraeli, le 31 juillet 2004, est décédée madame Jeanne Bellavance Rousseau, à l'âge de 85 ans, native de Nantes, épouse de feu Adolphe Rousseau, demeurant à Disraeli. Afin de respecter les dernières volontés de Madame Bellavance, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Qc)  
Tél.: (819) 565-7646. Téléc.: (819) 565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 10h00, afin de recevoir vos condoléances. Funérailles le samedi 21 août 2004, à 11h00 en l'église Saint-Janvier de Weedon. Les cendres seront déposées au Cimetière des Jardins du Souvenir le 22 août 2004, à 11h30. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lisette (Lisa, André Binette); Jacques (Noëlla Goudreau); Jocelyn (Ghyslaine Bourque); Gilles (Joyce Zaleda); Céline (Claude Jean); François (Colette Viens); Jean-Yves (Marjolaine Lemelin); Johanne (Serge Ouellette); Michel (Hélène Guindon); elle était également la mère de feu Josée (Denis Gosselin); ses 15 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-sœurs ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel de la Résidence René Lavoie pour les bons soins prodigués à Madame Bellavance.

En guise de sympathie, des dons à la FONDATION CANADIENNE DU PARKINSON, 1253, McGill College, bureau 402, Montréal, Québec H3B 2Y5 seraient grandement appréciés de la famille.



**BERNARD**  
Jean-Claude  
(1928 - 2004)

Au C.H.U.S. Hôtel-Dieu, le 15 août 2004, est décédé monsieur Jean-Claude Bernard, à l'âge de 76 ans, époux de Pauline Houle, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la :

Résidence funéraire Steve L. Elkas inc.  
601, du Conseil, Sherbrooke (Qc)  
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872  
Courriel: stevel.ekas@videotron.ca

La famille sera présente à l'église à 10 h 30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, samedi 21 août 2004, à 11 h, en la Basilique Cathédrale St-Michel et de là au cimetière d'East Angus.

Outre son épouse, monsieur Bernard laisse dans le deuil sa tante Madeleine Bernard (feu Émile Bernard); ses beaux-frères (Gilles Ashby), Jean Houle (Ginette Gasse), Huguette Houle (Geoffrey Waddell). Il était le beau-frère de feu François Houle (Réjeanne Lagueux). Ses très bons amis: Fleurette, Huguette et Thérèse; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

Un merci très spécial à Sylvie Martin et son équipe des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à monsieur Bernard. En guise de sympathie, des dons à la FONDATION UNIVERSITAIRE DE SANTÉ DE L'ESTRIE 580, Bowen Sud, Sherbrooke, J1G 2E8, seraient appréciés de la famille.



**GAGNON**  
Simone

Au CHSLD Estriaide St-Vincent, le 29 juillet 2004, est décédée madame Simone Gagnon à l'âge de 89 ans, épouse en premières noces de feu Nova Turgeon et en secondes noces de feu Bernard Blanchette, demeurant à Sherbrooke, autrefois de Bromptonville. La direction des funérailles a été confiée à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke, Qc  
Tél.: (819) 565-7646. Téléc.: (819) 564-7346  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

La famille sera présente à l'église le jour des funérailles, à compter de 10 h 30 afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, samedi 21 août 2004, à 11 h, en l'église Sainte-Praxède de Bromptonville.

Madame Gagnon laisse dans le deuil sa fille: Nycol (Brian Brennan); sa belle-fille: Jocelyne (Fernand Pelletier); ses petits-enfants: Sonia, Nancy, Jean, André, Maryse, ses arrière-petits-enfants: Dominic, Nicolas, Tommy et Jeffrey; ses belles-sœurs: Béatrice (feu Dorila Gagnon); Madeleine (feu Wilfrid Gagnon); Thérèse (feu Lucien Turgeon); ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier Gilberte Roy Auger pour son dévouement et le personnel du CHSLD, complexe St-Vincent pour les bons soins prodigués à madame Gagnon.



**VAILLANCOURT**  
Rose-Ange  
(Trottier)

Au Centre de Santé de la MRC d'Asbestos, le 17 août 2004, est décédée madame Rose-Ange (Colette) Trottier Vaillancourt, à l'âge de 75 ans, épouse de Raymond Vaillancourt, demeurant à Asbestos. Madame Vaillancourt repose au :

Centre Funéraire Dupuis  
550, 1ere Avenue, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2424 - Téléc.: 819-879-4406  
Pierre Dupuis, président  
Laurent Bellerose, resp.

La famille recevra les condoléances au Centre Funéraire Dupuis à partir de 13 h, SAMEDI le 21 août 2004 et à 14 h 30, il y aura liturgie de la Parole. Il y aura crémation et les cendres seront déposées au cimetière d'Asbestos à une date ultérieure.

Madame Vaillancourt laisse dans le deuil son fils Denis; sa sœur Gisèle (Claude Dufour); son beau-frère Marcel Vaillancourt (Bernadette Hamel); ses belles-sœurs Hélène Ayotte, Lucille Dion, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Merci particulier pour les bons soins à madame Johanne Déry, infirmière au CLSC ainsi qu'au Dr. François Mélançon, au personnel de la Résidence Moffat et du Centre Hospitalier d'Asbestos. Des dons à la SOCIÉTÉ DE LA RECHERCHE SUR LE CANCER seraient appréciés de la famille.



**GAGNON**  
Marc

Au C.H.U.S., Hôpital Fleurimont, le 9 août 2004 est décédé monsieur Marc Gagnon, à l'âge de 71 ans, époux en 1er noces de feu Jeannine Bourbeau et en seconde noces de Jeannine Daigle, demeurant à Asbestos. La famille recevra les condoléances au :

Centre Funéraire Dupuis  
550, 1ere Avenue, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2424 - Téléc.: 819-879-4406  
Pierre Dupuis, président  
Laurent Bellerose, resp.

Heures de visite: jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 45. Funérailles, samedi 21 août 2004, à 10 h, en l'église St-Isaac Jogues. Inhumation des cendres au cimetière de Richmond.

Outre son épouse, monsieur Gagnon laisse dans le deuil son fils Yves (Martine Brisson); sa petite-fille Marie-Claude; sa fille Sylvie (Benoît Chapat); ses petits-enfants Marco et Anne; le fils de son épouse: Luc Pouliot; ses petits-enfants James et Jessy; Sylvain Pouliot (Annie Beaudoin); sa petite-fille Émilie Pouliot; sa sœur Huguette Gagnon (Marcel Dumas); sa belle-mère: Antoinette Ruel. Il était le frère de feu Jean-Claude (Annie Brock), feu Gilbert (Françoise St-Louis), feu Germain (Jeannine Carrière); ses beaux-frères, belles-sœurs: Monique Daigle (feu Roger Bergeron), Marcel Daigle (Bernadette Roy), Réjeanne Daigle (Bruno Bergeron), Gérard Daigle (Carmen Carrier), André Daigle, Jacqueline Daigle (Normand Demers), Jacques Daigle (feu Lina Lehoux), Thérèse Daigle (Réjean Corriveau); ses beaux-frères, belles-sœurs de la famille Bourbeau; plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la FONDATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE SANTÉ DE LA MRC D'ASBESTOS seraient appréciés de la famille.



**GRENIER**  
Maurice

Au CHUS Fleurimont, le 16 août 2004, est décédé monsieur Maurice Grenier, à l'âge de 85 ans, époux de Gertrude Lamarre, demeurant à Sherbrooke. Monsieur Grenier repose à la :

Coopérative funéraire de l'Estrie  
33, rue Bowen Sud, Sherbrooke (Qc)  
Tél.: (819) 565-7646. Téléc.: (819) 565-9394  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Heures de visite: JEUDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Les jours des funérailles, de midi à 13 h 40. Funérailles, le vendredi 20 août 2004, à 14 h, en l'église Saint-François d'Assise. Inhumation au cimetière St-Michel.

Outre son épouse, monsieur Grenier laisse dans le deuil son fils: Gérard (Hélène Leroux); ses petits-enfants: Nicole (Alain), Stéphane (Marie-Eve), Caroline (Gaétan), Robert (Martine); ses arrière-petits-enfants: Isabelle, Raphaël, Karl, Gabriel, Alex; sa sœur: Sr Simonne Grenier; ses belles-sœurs: Yvonne Gélinas Grenier, Germain

# Nécrologie



DUSSEAULT  
Roxam

Au CHUS Fleurimont, le 18 août 2004, est décédée Roxam Dusseault, à l'âge de 13 ans, fille de Jean Dusseault et de Gale Donovan, demeurant à St-Georges de Windsor. La direction de la crémation a été confiée à:

Résidences funéraires Fréchette et Desrochers  
560, 1ère Avenue, Asbestos (Québec)  
Tél.: 819-879-2233 - Téléc.: 819-879-6844  
Noël Fréchette, prés. Thanatologue  
Sylvie Fréchette, dir. Thanatopraticrice  
Affiliées à la CTQ

Outre ses parents, Roxam laisse dans le deuil ses sœurs: Amy, Karine et Kim; ainsi que autres parents et amis.



CHAGON  
Marie-Jeanne  
(Lequin)

Accidentellement à Maricourt, le 17 août 2004, est décédée madame Marie-Jeanne Lequin-Chagnon, à l'âge de 67 ans, épouse de Rolland Chagnon, demeurant à Maricourt. La crémation et la direction des funérailles ont été confiées à:

Centre Funéraire Yves Houle et Frère  
1181, rue St-Joseph, Valcourt, Qc  
Tél.: 450-532-2223, Téléc.: 819-826-3001  
Info-décès: 1-800-405-4777

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi 21 août 2004, à 14 h, en l'église St-Joseph de Valcourt.

Outre son époux, madame Lequin-Chagnon laisse dans le deuil ses enfants: Luc, Sylvie (Normand Dénomée), Marielle (Gaëtan Ferland), Chantal, Renald (Francine Ferland); ses petits-enfants: Simon, Mathieu, Jonathan, Christine, Maryse, Karine, Véronique, Guillaume, Jérémie, Marie-Pier; sa mère: L'éc Lequin (feu Joseph); ainsi que ses frères, sœurs, autres parents et amis. Des dons à la FONDATION DES MALADIES DU COEUR seraient appréciés de la famille.



JANELLE  
Annette  
(Emond)

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 17 août 2004, est décédée madame Annette Emond Janelle, à l'âge de 89 ans, épouse de feu Gérard Janelle, demeurant à Sherbrooke. Madame Janelle repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
505, rue Short, Sherbrooke, Qc  
Tél.: (819) 565-7646. Téléc.: (819) 564-7346  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Heures de visite: VENDREDI 20 août 2004 de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles de 8 h 30 à 9 h 45. Funérailles Samedi 21 août 2004 à 10 h en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 905 rue Ontario. Inhumation au cimetière St-Michel.

Madame Janelle laisse dans le deuil ses frères et sœurs Wellie (feu Liliane Bernard), (Pierrette Marceau), Marcel (Pauline Bélanger). Elle était également la sœur de feu Lorenzo (feu Eva Charest), feu Rosaire (feu Germaine Loubier), feu Béatrice (feu Lauréat Baillargeon), feu Robert (Georgette Beauchand), feu Roger (feu Jacqueline Leblanc). Elle laisse aussi dans le deuil ses neveux, nièces, autres parents et amis.



CHAPDELAINE  
Anne-Cécile

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 12 août 2004, est décédée madame Anne-Cécile Chapdelaine, à l'âge de 83 ans, fille de feu Narcisse Chapdelaine et de feu Annette Picard, demeurant à Rock Forest. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie  
530, rue Prospect, Sherbrooke (Qc)  
Tél.: (819) 565-7646. Téléc.: (819) 565-7844  
Claude Roy, directeur général  
Courriel: info@coopfuneraire.com

Le jour des funérailles, la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles le samedi 21 août 2004, à 10 h 30 en l'église Saint-Charles-Garnier. Madame Chapdelaine laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Gertrude (feu Marcel Marcotte), Claire (feu Donat Gosselin), Rita (feu Gaston Lamontagne), Laurent (feu Aline Kelly), Monique (Yvon Lecaillé), Jules (Jacqueline Côté) et Lucie; ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du CHUS Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à madame Chapdelaine.

# Le nombre de bénéficiaires de l'aide sociale tombe à 2 millions

Presse Canadienne  
OTTAWA

Le nombre de bénéficiaires de l'aide sociale au pays a chuté à 2 millions après avoir atteint 3,1 millions, entre 1993 et 2000, alors que l'économie s'est raffermie et que les provinces ont instauré des modifications visant à réduire la dépendance aux prestations d'aide sociale, a fait savoir Statistique Canada, hier.

Les politiciens se félicitent souvent de ce genre de statistiques, mais les défenseurs des causes sociales affirment qu'elles ne font que révéler les attaques menées contre les pauvres. Les restrictions imposées ont gonflé les rangs des sans-abri et causé des souffrances, disent-ils.

«L'étude démontre que les provinces du Canada sont impliquées dans une course vers le bas», a déclaré Robert

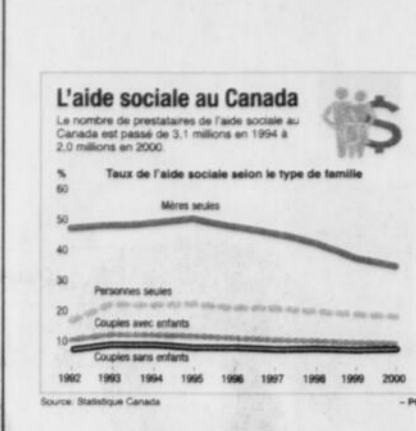
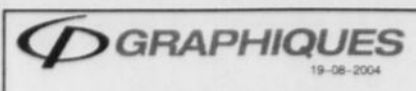
Arnold, président de l'Organisation nationale anti-pauvreté.

«Chacune lésine de plus en plus avec les prestations d'aide sociale (...) dans l'espoir d'obtenir que les gens pauvres s'installent ailleurs», a-t-il ajouté.

Le changement le plus important en ce qui concerne le taux de dépendance à l'aide sociale a été observé chez les mères seules. En 1995, année où le taux a été le plus élevé, la moitié des mères seules à l'échelle nationale touchaient des allocations d'aide sociale. En 2000, ce taux avait reculé à près du tiers.

Le deuxième recul le plus marqué a été enregistré chez les personnes seules, qui ont vu leur taux de recours à l'aide sociale passer de près de 21 pour cent en 1993 à environ 16 pour cent.

Presque toutes les provinces ont rendu plus difficile d'obtenir des prestations d'aide sociale, alors que l'économie s'est améliorée après la récession du début des années 90.



«Les règles d'admissibilité ont été serrées, en particulier pour les nouveaux prestataires, les niveaux de prestations

ont été réduits, des lignes téléphoniques pour signaler les cas de fraude ont été introduites et d'autres modifications aux règles ont été adoptées», selon la nouvelle étude sur l'aide sociale rendue publique par Statistique Canada.

L'Alberta a affiché le taux le plus faible pratiquement tous les ans. La situation opposée a été observée au Québec et à Terre-Neuve-et-Labrador, où les taux ont augmenté considérablement en 1993, pour demeurer élevés jusqu'en 2000 et s'établir finalement à des niveaux bien supérieurs aux taux enregistrés dans les autres provinces.

Au Québec, 24 pour cent des personnes seules étaient bénéficiaires de l'aide sociale en 1994, ce qui représentait le taux le plus élevé pour l'ensemble des provinces. En 2000, ce taux avait légèrement reculé, s'établissant à un peu plus de 21 pour cent, mais il demeurait tout de même le plus élevé.

# Médicaments: un régime national coûterait trop cher, aux yeux de Goodale

Presse Canadienne  
OTTAWA

Le ministre des Finances Ralph Goodale a affirmé hier qu'un régime national d'assurance-médicaments tel que le demandent les provinces n'est pas à la mesure des moyens de l'État.

Au coût estimé de 12 milliards \$ par année, un programme universel d'assurance-médicaments rendrait toute autre initiative impossible à réaliser, a dit M. Goodale du Mali où il se trouvait hier dans le cadre d'une tournée de pays africains.

«La question des coûts d'un régime d'assurance-médicaments en est une qui est très, très extraordinaire et qui ne laisserait pas de place à quoi que ce soit en santé et dans beaucoup d'autres choses aussi.

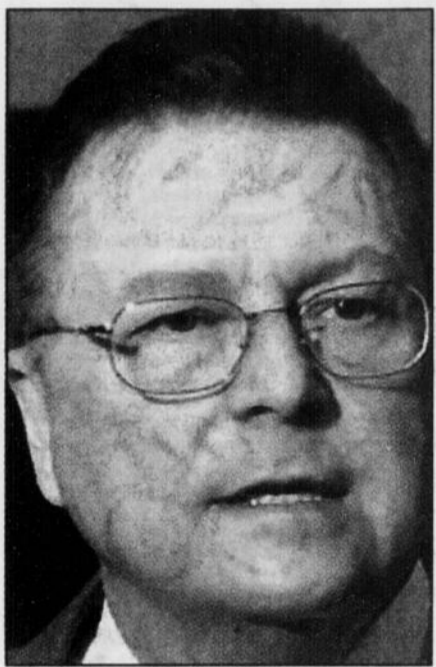
«Alors, nous devons être très prudents et nous attarder à ce que les Canadiens ont répété à l'effet que leur plus grande préoccupation réside dans les listes d'attente, dans l'accès aux bons services aux bons moments, c'est-à-dire lorsqu'ils en ont besoin.»

Les premiers ministres provinciaux ont demandé à Ottawa de mettre en place et de financer un programme national qui couvrirait tous les coûts de médicaments pour tous les Canadiens.

Mais, c'est «un élément très, très dépendant», a dit M. Goodale.

Ses commentaires s'alignent sur ceux de la semaine dernière émis par le premier ministre Paul Martin et sur ce qu'a dit cette semaine le nouveau ministre de la Santé Ujjal Dosanjh.

M. Dosanjh a déclaré lundi devant environ 250 médecins réunis dans le cadre de l'Assemblée annuelle de l'Association médicale canadienne qu'un programme devant fournir des médicaments à tous les Canadiens «n'est pas la voie à suivre».



Le ministre des Finances,  
Ralph Goodale

Ottawa est prêt à investir davantage d'argent en santé, mais pas à parfaire un régime national d'assurance-médicaments comme le demandent les provinces, a dit M. Dosanjh aux médecins.

Les premiers ministres provinciaux ont malgré tout encore l'intention de se rencontrer au début septembre pour finir de préparer leur projet d'assurance-médicaments qu'ils veulent obtenir d'Ottawa.

Ils remettront une proposition à Paul Martin à la mi-septembre à Ottawa à l'occasion d'une rencontre des premiers ministres devant porter sur la santé.

Les Canadiens dépensent environ 8 milliards \$ chaque année pour des médicaments d'ordonnance.

Il existe actuellement 13 régimes provinciaux et territoriaux d'assurance-médicaments au pays.

## En bref

### 750 kg de cocaïne à bord de leur voilier

MONTRÉAL (PC) - Quatre Québécois ont été arrêtés dans la mer des Caraïbes avec 750 kg de cocaïne à bord de leur voilier.

Selon LCN, les quatre citoyens de Sainte-Anne-de-la-Pérade ont été arraisonnés par la garde côtière qui voulait à l'origine leur venir en aide sur une mer démontée.

La valeur de la marchandise illicite s'éleverait à 200 millions \$.

Les suspects étaient censés comparaître hier à San Juan, à Porto Rico.

### Cigarettes: Santé Canada modifiera ses mises en garde

OTTAWA (PC) - Le ministre fédéral de la Santé reconnaît que les mises en garde imprimées sur les emballages de produits du tabac ne réussissent pas à toucher de nombreux fumeurs et propose de les modifier.

Pour corriger le tir, le gouvernement fédéral propose de multiplier les messages imprimés sur les paquets, de les rendre plus simples et d'y ajouter des éléments encourageant l'abandon du tabac. Ottawa avance l'idée de concevoir pas moins de 48 nouvelles mises en garde, qui seraient diffusées à raison de six ou douze par cycle de deux ans. Ainsi, les messages se renouvelleraient régulièrement, de façon à contrer leur banalisation.

Pour inciter les personnes de faible niveau d'alphabétisation à lire les mises en garde, le Ministère suggère d'en grossir les caractères et de les rendre plus concises.

En 2000, le Canada a été le premier pays au monde à instaurer des mises en garde antitabac comportant des images scabreuses. Ce mois-ci, le Brésil doit emboîter le pas, tandis que l'Australie et l'Union européenne sont sur le point de le faire.

### Raymond Chrétien négociateur fédéral avec les Cris

OTTAWA (PC) - L'ex-ambassadeur Raymond Chrétien s'est vu confier hier un mandat casse-cou: le gouvernement de Paul Martin l'a nommé négociateur fédéral en chef avec les Cris du Nord du Québec.

Le neveu de l'ex-premier ministre Jean Chrétien tentera de régler les nombreux litiges qui découlent de la mise en oeuvre de la Convention de la Baie-James et du Nord Québécois, signée en 1975.

D'emblée, M. Chrétien admet que le

gouvernement fédéral n'a pas respecté plusieurs des engagements qu'il avait pris dans cet accord.

«Je pense qu'il n'y a pas de doute là-dessus», confie-t-il en entrevue téléphonique.

L'ancien diplomate reconnaît d'ailleurs que sa tâche ne sera pas facile.

«Il y a eu six ou sept autres négociateurs fédéraux avant moi qui n'ont pas réussi, alors il faudra voir si j'aurai plus de chance», lance-t-il.

Raymond Chrétien se dit néanmoins confiant que la signature de la «Paix des braves» entre les Cris et le gouvernement du Québec, en octobre 2001, ouvrira la voie à une entente avec Ottawa.

«La Paix des braves est une série de recommandations dont plusieurs dépendent de la bonne volonté du fédéral, rappelle-t-il. Cet accord prévoit aussi que les Cris vont régler leurs problèmes avec le gouvernement fédéral. Alors il n'y a pas de doute que la Paix des braves accélère le besoin de finalement respecter nos obligations à l'égard des Cris.»

### La gauche plonge dans les élections complémentaires

QUÉBEC (PC) - Deux formations de gauche, l'Union des forces progressistes (UFP), et le Parti vert du Québec (PV), se lancent dans la lutte électorale à l'occasion des élections complémentaires du 20 septembre prochain.

«Notre présence est incontournable», a déclaré hier le porte-parole de l'UFP, Eric Martin, en confirmant la présence de candidats de sa formation dans chacune des quatre circonscriptions où se fera la lutte, soit les comtés montréalais de Laurier-Dorion, de Nelligan, de Gouin, et celui de Vanier, dans la basse-ville de Québec.

L'UFP tiendra une rencontre des membres de son conseil exécutif samedi, et on en profitera pour désigner les quatre porte-étendard du parti pour chacune des circonscriptions.

Il en est de même du Parti vert du Québec.

«Nous sommes en train de finaliser des candidatures dans chacun des quatre comtés», a soutenu le porte-parole du PV, Daniel Breton.

Ces deux formations politiques chercheront vraisemblablement à obtenir l'appui de divers groupes de gauche comme Option citoyenne, qu'anime Mme Françoise David, et D'abord Solidaires.

Mme David était en tournée sur la Côte-Nord hier. Le groupe qu'elle coordonne, Option citoyenne, approuve la promotion des idées progressistes de gauche, a signalé une de ses adjointes.

# Un spécialiste des vols par effraction revient devant la cour



Pierre  
Saint-Jacques  
pierre.saint-jacques@la Tribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Les policiers municipaux de Sherbrooke ont procédé hier à l'arrestation d'un récidiviste notoire dont l'une des spécialités serait le vol avec effraction.

Serge Gaudette, âgé de 41 ans, a été amené devant le juge Michel Beauchemin de la Cour du Québec, hier après-midi, afin de répondre justement à un chef d'introduction avec effraction, rue Saint-André, dans le quartier Ouest de Sherbrooke.

L'endroit où le délit aurait été commis, le 4 août dernier, serait situé près de l'endroit où l'accusé réside.

Représenté par le criminaliste Patrick Fréchette, l'accusé devait s'attendre à probablement retourner au pénitencier. En tout cas, il n'était pas question de remise en liberté et le fardeau de la preuve n'appartenait pas au procureur de la poursuite Charles Crépeau.

Gaudette compte plusieurs antécédents dans divers champs d'activités criminelles, allant des stupéfiants au vol qualifié sans oublier toute une série de récidives en matière d'introductions et de vols avec effraction.

Ces dernières années, l'accusé a été condamné à des peines de détention variant de six mois à 52 mois.

### Toute une première fois!

Un conducteur, âgé dans la vingtaine,

a écopé une amende de 700 \$, assortie de l'habituelle interdiction de reprendre le volant pour la prochaine année à moins de s'inscrire, après une période de trois mois, au programme de la SAAQ qui permet l'installation d'un anti-démarrreur avec éthylomètre.

Il ne s'en tirait tout de même pas trop mal car deux éléments ressortaient de cette ivresse au volant.

D'abord il a été impliqué dans un accident qui n'a heureusement fait aucun blessé et comme second élément aggravant, il y avait ce taux d'alcoolémie s'élevant à 228 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang.

Le tribunal doit tenir compte du taux d'alcoolémie dès que ce taux franchit le double de la limite légale.

Comme le jeune homme s'était présenté devant la Cour sans avocat, le juge Beauchemin lui avait fortement conseillé de consulter un des avocats présents ce qui ne lui coûterait rien mais cette démarche l'éclairerait sur les conséquences d'un plaider de culpabilité.

Lors de son aveu de culpabilité, il était assisté du criminaliste Michel Dussault qui a agi en tant qu'ami de la Cour.

En condamnant l'accusé à 700 \$ d'amende (l'amende minimale étant de 600 \$), le juge Beauchemin a tenu compte du taux d'alcoolémie élevé mais également de l'intention du jeune homme de retourner prochainement aux études et de sa capacité de payer.

Il faut préciser qu'un taux d'alcoolémie de plus de 200 milligrammes entraîne souvent des amendes de 750 \$, 800 \$ et même plus salées dans certains cas.

Quant à la récidive, c'est la porte ouverte à la... détention.

# Il s'en tire avec une amende de 3500 \$

Pierre Saint-Jacques  
SHERBROOKE

Un homme de 41 ans, sans antécédents judiciaires, a bénéficié de la clémence du tribunal et de la couronne fédérale dans une affaire de production de marijuana.

Le procureur fédéral Gaëtan Dumas a toutefois tenu à expliquer au juge Michel Beauchemin de la Cour du Québec pourquoi le client du criminaliste Jean Leblanc s'en tirait avec une amende de 3500 \$, une probation d'une année et une interdiction de posséder des armes à feu pour une période de dix ans.

Dans ce genre de dossier, plus souvent qu'autrement, un aveu de culpabilité entraîne une peine de détention.

Dans les éléments qui ont penché en faveur de l'accusé, il y a le fait qu'il n'était associé à aucune organisation criminelle. Dans les dossiers de production, le dénominateur commun est souvent cette alliance entre les gens du crime organisé et des individus sans passé judiciaire.

L'accusé ne connaissait rien dans le domaine de la production de stupéfiants.

Il a donc acquis de la documentation puis il a amorcé ses expériences de production. Cette production se voulait à but lucratif mais pour lui-même. Ça n'excuse pas le geste, soulignera le procureur fédéral.

Quand les agents de la Gendarmerie royale du Canada se sont amenés chez le producteur en herbe dans le Canton de Stanstead, le 6 mai dernier, ils ont trouvé et saisi 125 plants de marijuana.

Il faut dire que l'accusé voyait sa production accroître mais il n'avait aucun réseau de distribution.

Le défenseur Jean Leblanc a toutefois tenu à préciser au juge Beauchemin que parmi les plants saisis, il y en avait tout au plus une quarantaine qui mériteraient ce qualificatif alors que les autres n'étaient que des boutures.

L'aveu de culpabilité hâtif, le passé sans tache, la quasi certitude de ne pas revoir l'accusé devant un tribunal ont également pesé dans la balance pour une peine à la fois sévère et clémente.

La compagne de l'accusé qui devait également répondre de cette production a été libérée des accusations portées contre elle.